

Golle Lilaabe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binndudo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniido jippori dow *aahiibe Iisa, he no o dowiri be. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiibe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe joodori e no wadi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine wadaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol didabal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tatabal (18.23-21.14)

Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Lildol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

Yeencinol Iisa

¹ Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fudfdiri e ko o waajii illa arannde ² faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawde *Ruuhu Ceniido o foodi hakkillo

*lilaabe makko be o subinoo, o tinndini be.
³ Gafa torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji dufɗi tabbintinooji ummitaaki makko o wannani be, omo wuuri. Omo haalda he mabbe dow Laamu Alla duu. O wadi dum, dum fuu, nder balde lasooji dɗi.

⁴ Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he mabbe o foodi hakkillo mabbe o wi'i be :

—To ndillee nder *Ursaliima, amma njooɗee kedofon alkawal yuwanggal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on, ⁵ mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam wadiranannoo himbe *batisma, amma onon nder balde sedɗa, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wadirtee. »

⁶ Nden *lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?

⁷ Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawɗe anndude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawɗe hoore mum. ⁸ Amma wakkati *Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keban baawɗe. On laatoto seedantooɗe kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa ɗon faa hulna duuniyaaru fuu.

⁹ Wakkati o hantunoo haalaaji dɗi, be fuu iɓe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senni mo he gite mabbe. ¹⁰ Wakkati be tiggitinoo, iɓe ndaara omo yeencinee ndeen, worɓe dɗi gom borniibe kolte daneeje mbanngi he mabbe, ¹¹ mbi'i be :

—Hey, onon bibbe Galili, ɗume wadi ko oɗon nii oɗon tiggiti dow ? Iisa gooto dilluɗo hakkune moodon oon, yeencinaaɗo oo, warkan.

O wartitan hano no ngi'irdon mo, wakkati o yeencinteno.

¹² Nden *lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima buraay kilo go'o. ¹³ Wakkati be ngartunoo nder huɓeere ndeen, be yeenyi be naatowi nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba ɓii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda ɓii-Yakuuba no tawa nder maɓɓe. ¹⁴ Be fuu be poti be ngadi daane worre, kamɓe he inna Iisa, minyiraabe Iisa he rewɓe gom, be tinni iɓe ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

¹⁵ Nder balɗe mum hawriine gom wafi. Goondinɓe wadooɓe hano himɓe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune maɓɓe wi'i :

¹⁶⁻¹⁷ —Banndiraabe, no tilsii ko *Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meefen, o heɓi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nanngube Iisa. (¹⁸ Ceede ɗe o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi. ¹⁹ Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder demngal maɓɓe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».) ²⁰ Ngam dum winndaa nder dewtere *Jabuura wi'aa :

Wuro makko laatoo winnde,

to neddo fuu hoddu toon.

No winndaa kaden :

*Neddo gom naata nokku makko.**

²¹⁻²² Ndenne, no tilsi goddo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laatoo neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wadani Iisa *batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

²³ Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe dido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mattiyas. ²⁴ Be ndu'i, be piirti hunduko, be mbi'i :

—Joomiraawo, aan anndudo berne neddo fuu, hollu min, moy cubidaa nder himbe dido bee, ²⁵ ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

²⁶ Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he *lilaabe sappo e go'o been.

2

Garki Ruuhu Ceniido

¹ Wakkati Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre. ² Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun. ³ Nden goddum nanndudum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neddo mabbe fuu. ⁴ Be

* **1:20** 1.20 Jabuura 69.26 ; 109.8 * **2:1** 2.1 Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gafa Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe de ngafetee.

fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be pudfi ibe kaala nder demle feere-fereeje hano no *Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

⁵ Nder huweere *Ursaliima no woodunoo *Yahudankooɓe huloobe Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu. ⁶ Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to *lilaabe been. Neddo mabbe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum. ⁷ Huune ndee haaydini be, dum naati balli mabbe sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe bee, be kanaa bibbe Galili naa ?

⁸ Noy wadi ko neddo meeden fuu no nana ko be kaalata nder demngal mum ?

⁹ Nder meeden no tawa Partiyankooɓe, Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe, no woodi joodiibe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya, ¹⁰ Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyde Libiya hedde har Sirene. Gere meeden yuwi nder leydi *Rooma, ¹¹ wobbe yuwi duune Kereta, wobbe duu yuwi leydi Arabiya. Wobbe nder meeden no *Yahudankooɓe, wobbe duu no tuube njabi diina *Yahudankooɓe. Enen wonbe do, eden nana ko be kaalata nder demle meeden dow kaayde de Alla wadi.

¹² Dum haaydini be, dum hooyi hakkilooji mabbe sanne, faa ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Dume woni maana dum naa dum to ?

¹³ Amma wobbe nder mabbe duu no njala goondinbe been, no mbi'odira :

—Cabijam be njari faa dam soptini hakkilooji mabbe.

Waju Piyer

14 Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaabe sappo e go'o been, o banti daane makko o wi'i :

—Onon *Yahudankooɓe he tawaabe nder *Ur-saliima, kettinee ! Korkitee noppi moodon heba paamon ko won no wada. 15 Himbe bee, ko'e maɓɓe coptaaki hano no miilirdon ngam jamde jeenay subaka ngonden joonin ! 16 Amma dum wadi ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :

17 *Nder jamaanu cakittittooɗo,*

*mi jippinan *Ruuhu am dow bii-aadama fuu.*

Bibbe moodon worbe he rewbe no ngadan annabaaku.

Sukaabe moodon jokolbe no kolletee ko wadata.

Nayeebe moodon duu no koydan koydi yuwdi to am.

18 *Nder balde mum mi jippinan *Ruuhu am*

dow golloobe am worbe he rewbe.

Be ngadan annabaaku.

19 *Mi wadan kujje kaayɗiniide dow kammu,*

he alamaaji duu dow leydi.

Yiiyam, hiite he cuurki baleehi mbanngan.

20 *Fadde nyalaane mawne,*

nyalaane teddude,

nyalaane Joomiraawo ndee warde,

naange no nibban,

lewru duu wojja hano yiiyam.

21 *Wakkati mum neddo fuu noddi innde Joomiraawo,*

joomum no heban kisinam.†

²² —Onon Isra'ilankoobe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla subii, hokki baawde wadude kujje kaaydiniide, he alamaaji dufdi hakkune moodon. Onon e ko'e moodon, odon anndi ko wadi. ²³ Gorko oo, nanngaado, wattaa nder juude bonde, tontaado dow *leggal bardugal hano no Alla waadori dum nder muuyde mum. ²⁴ Alla ummintinii mo, soptini mo he baawde maayde ngam maayde waawaa fadaade mo. ²⁵ Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i :

*Wakkati fuu mido hi'a Joomiraawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.*

²⁶ *Ngam majjum berne am no nder welwelo,
hunduko am no mana mo.
Bandu am duu no joodoto nder gokka,*

²⁷ *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder
annyeere.
A accataa Ceniido maa nyola.*

²⁸ *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.
Wondude he maada no heewnira kam welwelo.‡*

²⁹ —Banndiraabe, ko kaalananni on dum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama, annyeere makko no don faa warde hannden. ³⁰ Ngam Alla wadi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, wafanii mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotoobe he makko dow joodorgal laamu. ³¹ Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki

† 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5

‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11

o wi'i: Yonki makko accaaka nder annyeere, banndu makko nyolaay.

³² En fuu efen ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi mido haala dow mum oon. ³³ Alla teddini Iisa, jonnii mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniido mo alkawal mum ngadanaaden oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngondon odon ngi'ira dum, odon nana dum hannden. ³⁴ Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War, njoodaa nyaamo am,

³⁵ *faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.* §

³⁶ —Ndenne Isra'ilankooɓe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuɗon oo, kanko Alla wadi Joomiraawo, o wadi mo duu *Almasiihu.

³⁷ Wakkati be nanunoo haalaaji dɗii fuu, dɗum suuli berde mabbe sanne, nden be mbi'i Piyer he *lilaabe beeto :

—Banndiraabe dume min ngadata ?

³⁸ Piyer jaabii be wi'i :

—Tuubee, neddo moodon fuu wadaneɗe *batiɗa dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeɗi moodon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniido, kokkal mum dow moodon.

³⁹ Alla wadi alkawal oo ngam moodon, ngam bibbe moodon, he himbe wonbe to wodɗi. O wadaama duu ngam neddo fuu mo Alla Joomiraawo meeden noddi.

⁴⁰ Piyer haalanii be haalaaji dɗudɗi ngam be paama, be cemmbidaa. O wi'i be ndogga, be

ndadfa jamaanu bonɗo oo. ⁴¹ Jabuɓe haala makko fuu ngadanaama *batisma.

Nyannde mum, himbe wadoobe hano himbe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goondinbe ndeen. ⁴² Ibe kettinoo waaju *lilaabe been nde hennon fuu, ibe nanngodira nder hawriine mabbe, ibe cennda buuru,* ibe ngadida du'aa'u. ⁴³ Ngam sabbu kaayde dufɗe de *lilaabe been ngoni no ngadfa nder baawde Alla, kulal Alla nanngi nedɗo mabbe fuu. ⁴⁴ Goondinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Nedɗo mabbe fuu no hokkara banndum he ko woodi. ⁴⁵ Be conni ko ɓe ngoodi fuu, ɓe cenndi ceede deen caka mabbe, nedɗo mabbe fuu heɓi keddi ko heyata dum. ⁴⁶ Wakkati fuu ibe ngara, ibe kawra nder Juuliirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuudi mabbe, ibe nyaamda nder welwelo he ɓerne worre. ⁴⁷ Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine mabbe.

3

Yamɗintinol bonnguujo gom

¹ Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade. ² Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonngudo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee,

* **2:42** 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana cennda buuru woni ibe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ɓe kawri, ibe ndewa Alla.

omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

³ Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli be, be cakkana mo.

⁴ Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :
—Ndaaru min !

⁵ O daari be faa woodfi ngam omo miila ko o heban godfum he maɓbe. ⁶ Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanje, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.

⁷ Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmidi. ⁸ O garbisi, o darii, o fuddi omo dilla. O tokki be o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla. ⁹ Himbe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla. ¹⁰ Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dum haaydini be sanne, dum haɓbi ko'e maɓbe duu.

Waaju Piyer

¹¹ Bonnguujo oon wodfaaki Piyer e Yahaaya. Dum haaydini himbe fuu, be ndoggi, be ngari, be kawri to maɓbe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare *Juulirde mawne. ¹² Wakkati Piyer hi'unoo dum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankoobe, dume wadi ko yamfintinol ngool no haaydina on? Dume wadi ko ofon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he berne worre wadi gorko oo no dillira koyde mum? ¹³ Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraabe meeden, teddinii Iisa Golloowo mum. Amma

onon, on ngattii mo nder juude hooreebe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo. ¹⁴ On calake Ceniido Dartiido, dey yamudon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko. ¹⁵ On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miden ceedii dum. ¹⁶ Baawde innde Iisa he goondinol mum yamdintini neddo oo mo ngi'udon, mo anndudon no wuurirnoo. Goondinde Iisa hokki mo jam banndu hano no ngi'irton mo nii.

¹⁷ Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngadudon golle dee, onon he ardiibe moodon fuu. ¹⁸ Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kundule annabiibe makko dow Iisa, wakkati be mbi'unoo ko *Almasiihu no torreetee. ¹⁹ Ndenne tuubee, ngartee he Alla ngam hakkeeki moodon moytee. ²⁰ Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, *Almasiihu mo o fodani on. ²¹ Jooni Iisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heydintini huune fuu hano no annabiibe makko kaaliri dum illa ko booyi. ²² Ngam *Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon wada annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.* ²³ *Neddo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.**

²⁴ Annabiibe fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaade dee. ²⁵ Onon ngonni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe*

* **3:23** 3.23 Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19

he maafa.[†] ²⁶ Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on, nedfo moodon fuu woppa golleeji mum bondi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe

¹ Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, *cakkanooŋe Alla he hooreejo doomoŋe Juulirde Alla mawne ndeen, he *Sadduki'en njotti. ² Dum metti berde mabbe faa noy walaa, ngam be ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har Iisa, Alla no ummintina maaybe. ³ Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenggi sanne wakkati mum. ⁴ Amma himbe duŋbe nder hettiniibe waaju oon ngoondinii. Ibe ngada hano himbe ujunaaji joyo.

⁵ Jaangoore mum woodube ardanal, mawbe *Yahudankoobe, he jannginoobe *Tawreeta kawri nder *Ursaliima. ⁶ Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawfo *cakkanooŋe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotoobe he mawbe *cakkanooŋe Alla. ⁷ Be noddi Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i :

—Baawde deye naa dow innde moy nyawtirdon gorko oo ?

⁸ Nden Piyer heewi *Ruuhu Ceniifo, wi'i be :

—Onon woodube ardanal he mawbe *Yahudankoobe, ⁹ on yamii min hannden dow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no wadi ko

[†] 3:25 3.25 Fudforde 22.18 ; 26.4

o bonngiti. ¹⁰ Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gadfa ko onon tontudon mo dow *leggal bardugal. ¹¹ Iisa woni *Hayre nde onon nyiboobe mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.**

¹² To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune bibbe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirden hisinireede, nde hanaa innde makko.

¹³ Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dum haaydini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njanngaay. Be paamii duu ko himbe wondube he Iisa non.

¹⁴ Wakkati be ngi'unoo bonngitaado oon no darii hadde mabbe, be keppe fuu ko be mbi'a kaden.

¹⁵ Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri, ¹⁶ be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee ? Ngam sikka fuu walaa *Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu. ¹⁷ Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himbe, en poodu noppi mabbe, kaden be haaldude himbe dow innde Iisa.

¹⁸ Nden be noddii Piyer e Yahaaya, be tilsini dum'en be mbi'i, to be pilloo sam-sam, to be mbaajoo nedfo fuu dow innde Iisa kaden.

¹⁹ Amma Piyer e Yahaaya njaabii be mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, dum'e buri hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i ? ²⁰ Ngam no tilsi he

* **4:11** 4.11 Jabuura 118.22

amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.

²¹ Ardiibe been poodi noppi mabbe kaden, nden njoofi be. Be keppi fuu hebude laawol jukkude be ngam himbe wonbe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi dum. ²² Bonngitaado oon buran duubi lasooji didi.

²³ Wakkati be njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. Be pillanii be huune fuu ko ardiibe been mbi'i. ²⁴ Wakkati be nanunoo haalaaji diin, kambe duu, be ummii he berne worre be ngadi du'aa'u, be mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum.

²⁵ Aan mo nder baawde mum, nder *Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :

Dume wadi hakkillo leyde fuu ummii ?

Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere meere ?

²⁶ *Dume wadi laamiibe duuniyaaru no ciryoo konu ?*

*Ardiibe no caawodira dow Joomiraawo he *Almasihu mum.†*

²⁷ —Tabbat sikka fuu walaa nder hubeere ndee non, *Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankoobe ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, golloowo maada ceniido mo cubidfaa. ²⁸ Be kawri, be kumni ko podinoodfaa nder baawde maada he ko muuydaa fuu. ²⁹ Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji mabbe bondi dii, kokkaa golloobe maada cusul haalude haalaaji

† **4:26** 4.25-26 Jabuura 2.1-2

maada. ³⁰ Wanngin baawde maada, heba himbe njamfitaa, kujje kaaydiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maada ceniido.

³¹ Wakkati be kantunoo du'aa'u mabbe, nokku-ure nde be tawanoo nder mum ndeen yinngi. Be fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be beydi suusude, be tinni ibe mbaajoo haala Alla.

³² Goondinbe been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Ibe cennda ko be ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol. ³³ Nder baawde mawde *lilaabe been ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina be sanne.

³⁴ Nder mabbe, walaa fuu keppudo goddum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonnii, ³⁵ watti ceede deen nder juude *lilaabe been. Be cenndi, ngam neddo fuu fiirta haaju mum.

³⁶ Nder sonnuibe been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipuris bi'eteedo Yusufu mo *lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cemmbindinoowo berde himbe. ³⁷ O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude *lilaabe been.

5

Fewre Ananiyas e Safira

¹ Nyannde gom, gorko gom bi'eteedo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en. ² Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suudi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juude *lilaabe been.

³ Wakkati o waddi ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananias dume wadi accudaa Seydan naati nder berne maa, penandaa *Ruuhu Ceniido, peccudaa ceede deen cuududaa feccere majje ?

⁴ Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connudaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy wadi ko ngadfaa ir huune ndee ? Hanaa bibbe aadama penandaa amma Alla he hoore mum penandaa.

⁵ Wakkati Ananias nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanube haala kaan. ⁶ Jokolbe ngari, ngatti mo nder kasanke, moobowi.

⁷ Jandɛ tati gada mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko wadi. ⁸ Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connudon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

⁹ Nden Piyer wi'i mo :

—Noy wadi ko aan he gora kabbudon daane, cii'idon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoybe gora nii no ngarta, be ufoyte, aan duu !

¹⁰ Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolbe been naati, be tawi o maayi. Be adi mo, be ufowi hadde goriiko.

¹¹ Kulal manngal nanngi goondindo Iisa fuu tawaado nder *Ursaliima, he himbe heewbe nanunooɓe haala kaan.

¹² *Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewde kaaydiniide hakkune himbe. Goondinbe Iisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu. ¹³ Nefdo fuu mo walaa nder

hawriine maɓɓe suusaa yottaade to maɓɓe amma no teddina ɓe faa hanaa seɗɗa.

¹⁴ Jama'aare, worɓe e rewɓe ngoondini Joomiraawo. Iɓe ngara, iɓe ɓeydoo he goondinɓe ɓeen. ¹⁵ Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en. Iɓe pukkina ɓe dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow maɓɓe wakkati o yawtata. ¹⁶ Himɓe tawaabe nder gure piiliide *Ursaliima no ngadda nyawɓe mum'en he ɓe ginnaaji bondi culnani. ɓe fuu duu nyawti.

Torra lilaabe

¹⁷ Wakkati mawɗo *cakkanooɓe Alla e *Saduki'en ngi'unoo ko *lilaabe ɓeen ngonni no ngolla, ɓerde maɓɓe keewi kiram. ¹⁸ Sey ɓe ngadi *lilaabe ɓeen nanngaa, uddaa. ¹⁹ Amma nder jemma mum, Maleykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini ɓe, ²⁰ nden wi'i ɓe :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajodon himɓe dow mbuurnam kesam.

²¹ Wakkati ɓe nanunoo haala kaa, illa subaka ɓe naatowi nder Juulirde ndeen, ɓe puɗɗi waajaade himɓe.

Mawɗo *cakkanooɓe Alla he wondunooɓe he mum ɓeen, noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngam ɓe caawodira. Nden ɓe kokki doomoɓe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaabe ɓeen nder kasu, ngadda ɓe.

²² Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe tawaay *lilaabe ɓeen toon. ɓe coyyi ɓe kaalanowi hawriine dawrooɓe ndeen, ɓe mbi'i :

23 —Min tawi kasu oon no mabbi no woodiri, reenooɓe kasu been duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto mabbe tawaaka nder kasu oon.

24 Wakkati mawɗo doomoobe *Juulirde mawne ndeen he mawbe *cakkanooɓe Alla been nanunoo haalaaji diin, dum habbi ko'e mabbe, be tinni ibe yamodira ko dum rimanta be. 25 Ibe don nii, sey godɗo wari, wi'i be :

—Be uddudon been, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.

26 Nden mawɗo doomoobe been he himbe mum njehi ngaddowi *lilaabe been. Amma be ngadiraay dum semmbe semmbe ngam ibe kula to himbe padɗu be kaaye.

27 Wakkati be ngaddanoo yeeso hawriine dawroobe ndeen, mawɗo *cakkanooɓe Alla oon yami be wi'i :

28 —Min kaɗi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake. Odon mbaajoo himbe. Filla waaju moodon no nokku fuu to nedɗo tokki nder *Ursaliima. Odon tefa dekude gacce dufol yiyam makko dow amin.

29 Nden Piyer he *lilaabe beeto njaabii mo mbi'i :

—Nedɗo tokka ko Alla wi'i no buri nedɗo tokka ko himbe mbi'i. 30 Alla maamiraabe meeden, ummintini lisa mo ngaddon tontaa, wara dow *leggal bardugal. 31 Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla wadi mo laamiido e kisinoowo ngam Isra'ilankoobe keɓa laawol no tuubiri, hakkeji mum'en duu njaafee. 32 Minen

he *Ruuhu Ceniido mo Alla hokki tokkuba ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje dee.

³³ Wakkati mawbe been nanunoo haalaaji diin, be tikki sanne faa be ngidiino warude be.

³⁴ Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteedo Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta mawdo, mo haala mum no jabee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaabe been mburtinee wakkati sedfa. ³⁵ Nden o foodi noppi dawroobe been, o wi'i :

—Onon Isra'ilankoobe, kakkilee faa he ko ngiddon wadde himbe bee. ³⁶ Ko booyaay da en ngi'iino neddo gom bi'eteedo Tewdas, miiludo kam no goddum. Himbe wadoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma dum fuu hadaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuba mo been duu cankitaama, walaa fuu koddiido nder mabbe. ³⁷ Gada majjum, hitaane limngal wafeteeno ndeen, en ngi'ii duu bii-Galili gom bi'eteedo Yahuuda kam duu, wari murtinii himbe dubbe, kanko duu o waraama, tokkuba mo been duu cankita. ³⁸ Jooni, ko ngidumi haalande on woni mboddee himbe bee, accon be ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji dii he golleeji mabbe dii fuu no yoye bibbe aadama, fotaay junngo gom sankita dum, dum sankitanto hoore majjum. ³⁹ Amma nde nii goonga e goonga to Alla dum yuwi, too on mbaawaa kabdi he mabbe, kakkilee to kabdee he Alla !

⁴⁰ Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma be ngadi *lilaabe been boccaa, be kadi be haalude dow innde Iisa, nden be njoofaa.

⁴¹ *Lilaabe been mburtii no nana beldum ngam

be poti torreede ngam sabbu Iisa. ⁴² Illa nyannde mum, be tinni ibe mbaajoo nder *Juulirde mawne. Ibe njaha nder cuudi himbe, ibe mbaajoo *Habaruu lobbo haala Iisa *Almasiihu.

6

Cubaaki worbe jeddo walloobe aahiibe Iisa

¹ Nder balde mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey *Yahudankooobe haaloobe gerekankooore* no mbullira *Yahudankooobe haaloobe ibrankooore. Ibe mbullira been, ibe mbi'a ko be goriraafe mum'en maayi wonbe nder mum'en ngalaa no kefa mbaka mum'en nyaamdu wondu no senndee nyannde fuu.

² Nyannde gom *lilaabe sappo e dido been kawri goondinbe been fuu mbi'i be :

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himbe nyaamdu. ³ Ngam majjum wadi banndiraabe, miden ngidi ndaaron hakkune moodon, cubodon worbe jeddo andiraabe golle lobbe, heewbe *Ruuhu Ceniido he hakkillo ngam be kalfinee golle cenndol nyaamdu deen. ⁴ Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

⁵ Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewdo goondinol e *Ruuhu Ceniido, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubudo jabi diina *Yahudankooobe. ⁶ Subaabe jeddo been ngaddaa

* **6:1** 6.1 Gerekankooore naa yunaninkooore.

yeeso *lilaabe been, be njowi juude dow maɓɓe, be ngadani be du'aa'u.

⁷ Haala Alla no sankitoo yahde, *lilaabe been duu no beydoo sanne nder *Ursaliima, *cakkanooɓe Alla dɗubɓe ngoondini Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

⁸ Etiyen keewɗo moyyere he baawɗe Alla no wadɗa kaayɗe e alamaaji mawɗi hakkune himɓe. ⁹ Amma himɓe *waajordu inndirteenu *waajordu rimɗinaabe, ngari puɗɗi yeddodirde he makko. Nder maɓɓe no tawa yuwɓe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya. ¹⁰ Amma be keppi jaalaade mo ngam omo haalda he maɓɓe nder hakkillo e *Ruuhu Ceniido. ¹¹ Nden be kokki himɓe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde *Muusa he innde Alla. ¹² Be uppi himɓe he mawɓe mum'en fuu, he jannginoobe *Tawreeta. Sey be nanngi Etiyen, be njaari yeeso hawriine dawroobe. ¹³ Be ngaddi seedeɓe fewreeɓe gom, no mbi'a :

—Gorko oo accaay bonnude innde Juulirde Alla Seniine e *Tawreeta Muusa. ¹⁴ Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaa-tawaaji dɗi *Muusa holli en dɗiin.

¹⁵ Joodiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey be ngi'ii yeeso makko no nanndana be hano yeeso maleykaaajo.

7

Waju Etiyen

¹ Mawɗo *cakkanoobe Alla tawaawo nder hawriine dawroobe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edaa ɗum no goonga naa ?

² Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraabe e banndiraabe am, accee hakke kettinane kam. Alla jom teddungal wanngani maamii'en *Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko jooɗowaade nder wuro Haran. ³ O wi'i mo :

Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,

*njahaa nder leydi ndi kollanmaami.**

⁴ —Nden *Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o jooɗowi nder wuro Haran. Gada maayde baabi-iko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngonɗon nder mum hannden ndii. ⁵ Alla ronnaay mo, baa kuulal naa yabbere nder mayri. Amma Alla wadi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal makko, kanko e jippotoobe he makko. Dey nder wakkati mum, *Ibrahim walaano biɗɗo baa gooto. ⁶ Alla wi'i mo kaden : *Jippotoobe he maada no peran koɗowa nder leydi gom, be torree duubi keme nay, be ngadee maccube.*

⁷ *Amma mi jukkan leydi torrundi be, wadi be maccube. Nden be ngarta nder nokkuure ndee, be teddina kam.†*

⁸ Alla habbidii *Ibrahim amaana, juulnol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum wadi *Ibrahim juulni Isiyaaku balde jeddi gada dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni bibbe mum worbe sappo e dido, laatiibe maamiraabe meeden. ⁹ Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en

* **7:3** 7.3 Fudɗorde 12.1 † **7:7** 7.6-7 Fudɗorde 15.13-14

nanngi Yusufu, connani yehoobe Misira gom, amma Alla no wondi he makko. ¹⁰ Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiido Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder baade mum he ko wadatee nder Misira fuu.

¹¹ Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom wadi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himbe sanne, maamiraabe meeden ngalaa fuu ko nyaamata. ¹² Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili bibbe mum. Maamiraabe meeden coodowa nyaamdu. Be njehi, be ngarti. ¹³ Nder coyyitaaki mabbe didabi, Yusufu wannginani be hoore mum. Nii wadi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu. ¹⁴ Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himbe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira. ¹⁵ Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O joodii toon faa be maayi gooto gooto, kanko he bibbe makko, maamiraabe meeden. ¹⁶ Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo he bibbe Hamor nder wuro Sikem, toon be moobaa.

¹⁷ Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo *Ibrahim dum yottinoo, Ibrankoobe duudi sanne nder leydi Misira. ¹⁸ *Nder wakkati mum duu, laamiido gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.‡* ¹⁹ Laamiido oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii be, be mboppa cukaloy mabbe maaya. ²⁰ Nder wakkati mum *Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o wadi wuro baabiiko, nden kanko

‡ 7:18 7.18 Burtaaki 1.8

duu o woppaa. ²¹ Wakkati o woppadoo, bii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano biyum reedu. ²² *Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe fuu, o laatii nedɗo baawɗo haala e golle.

²³ Wakkati *Muusa waɗunoo duubi lasooji ɗiɗi, nyannde gom o anniyi tuntowaade banniraabe makko Isra'ilankooɓe. ²⁴ Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko. ²⁵ *Muusa no miila ko banniraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta ɓe, amma ɓe paamaay. ²⁶ Jaangoore mum *Muusa hi'i Isra'ilankooɓe ɗiɗo gom no kaba. Nden o tefi fonnude ɓe, sey o yami ɓe, o wi'i: « Hey! Onon, on banniraabe! Dume waɗi oɗon piyodira? » ²⁷ Sey gonɗo no torra bannum oon tutii *Muusa wi'i mo: *Moy watti ma ardodaa min naa kiitodaa min?*

²⁸ *Naa miin duu, ada hidɗi mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo keenja?* § ²⁹ Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji ɗii, doggi, suudowi nder leydi Madiyan, to o rimi ɓiɓɓe worɓe ɗiɗo.

³⁰ Duubi lasooji ɗiɗi gaɗa mum, maleykaaajo gom wanngani *Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi nder demle hiite wu-umoore gom wonnde no jaba. ³¹ Wakkati o hi'unoo dum, dum haayɗini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa dum, sey o nani daane Alla wi'i mo: ³² *Miin woni Alla maamiraabe maada, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo.* Sey *Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari wuumoore ndeen. ³³ Nden Joomiraawo

wi'i mo : *Bortu pade maa, ngam nokkuure nde ndaridaa dow mum ndee no seniine.* ³⁴ *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali mabbe. Mi wari ngam soptinde be. Jooni war, mi lile nder Misira.**

³⁵ **Muusa mo Isra'ilankoobe calinoo faa mbi'i moy watti mo o ardoo be naa o hiitoo be, kanko nii Alla lili he mabbe. Har hunnduko maleykaajo banngando mo, Alla wadi mo ardiido e coptinoowo mabbe.†* ³⁶ **Muusa oon duu*

nii, wurtini be nder leydi Misira. Nder duubi lasooji didi, o wadi kaayde e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure. ³⁷ **Muusa gooto oon duu wi'unoo*

Isra'ilankoobe : Alla no lildan on annabijjo gom hano am, burtotoodo hakkune moodon.‡

³⁸ *Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, *Muusa laatii naatudo hakkune maamiraabe meeden he maleykaajo banngando mo dow waamnde *Sinayi. Kanko duu hebi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en di.*

³⁹ *Amma maamiraabe men tokkaay ko o wi'i. Be calii mo, hakkillooji mabbe fuu kuybiti har Misira.* ⁴⁰ *Nden be mbi'i Haaruuna wadana be tooruure ardotoone be ngam hakiika *Muusa*

wurtini be nder Misira amma be anndaa fuu ko hebi mo.§ ⁴¹ *Nder balde mum be ngadi ga'el gom,*

*ngel laatii tooruure mabbe. Be ngadani ngel *sadaka, be nani beldum golle juude mabbe.*

⁴² *Amma Alla duu tottiti be, acci be, be ndewa*

* **7:34** 7.30-34 Burtaaki 3.1-10 † **7:35** 7.35 Burtaaki 2.14

‡ **7:37** 7.37 Wi'itaade Tawreeta 18.15 § **7:40** 7.40 Burtaaki 32.1

koode hano no dum winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre :

*Onon himbe *Isra'el,*

duubi lasooji d'idi d'ii fuu

di ngadufon nder ladde yeeruure,

on cakkani kam ndabba

*naa on ngadani kam *sadaka gom ?*

⁴³ *Aa'a. On ndonndaakina hukumuru Moloko,*
tooruure mon

e Refan, hoodere nde ndewufon,

ngam ndewon tooruuje dee, wadi ngadufon de.

Miin duu, mi wadan nanngedon,

*njaaredon nder leydi *Baabiila.**

⁴⁴ —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraabe meeden no ngoodunoo *hukumuru, nyibaanu hano no Alla tinndiniri *Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he mabbe.

⁴⁵ *Hukumuru ndu maamiraabe meeden ndoni, kayru be njaari nder leydi ndi be koni, be teeti he lenyi gom di Alla riiwi yeeso mabbe nder ardaaki Yosu'a. Ndu joodfake faa nder jamaanu Daawda,

⁴⁶ kebudo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri, ⁴⁷ amma Suleymaanu nyibi ndu.

⁴⁸ Dey Alla Toowdo joodotaako nder suudu ndu bibbe aadama nyibi hano no o wi'iri dum har kundule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

⁴⁹ *Kammu woni joodorde laamu am*

leydi woni njaabirdi koyde am.

Suudu nduye, nyibanton kam ?

Toy woni nokkuure nde powtanmi ?

⁵⁰ *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*

* **7:43** 7.42-43 Amos 5.25-27 † **7:50** 7.49-50 Esaaya 66.1-2

51 —Onon tibbe-nyiiireebe, be berde mum'en tottiti Alla, be noppi mum'en cukki. Wakkati fuu ofon caloo *Ruuhu Ceniido, onon he maami-raabe moodon on fuu on go'o. 52 Annabiijo oye non maamiraabe moodon torraay? Be mbari duu annabiibe, haalunoobe illa hanaa hannden dow garki Dartiido, gorko oo mo njammbidon, mbaridon. 53 Onon kebuibe *Tawreeta he juude maleykaabe, on njogaaki nde.

Maayde Etiyen

54 Wakkati hawriine dawroobe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen dii, be nani mone makko sanne sanne faa ibe yakkana mo nyiye. 55 Amma Etiyen keewdo *Ruuhu Ceniido, ndarii no tiggittii kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla. 56 Nden o wi'i :

—Ndaa ! Kammu nii no uddittii, mido hollira *Bii-Neddo no darii nyaamo Alla.

57 Be cukki noppi mabbe, be kuubi sanne, be fuu, be pa'i mo. 58 Be poodi mo, be mburtini nder huweere ndeen. Nden be tinni ibe padfira mo kaaye faa be mbara mo. Seediibe dum borti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol. 59 Wakkati be ngonnoo ibe padfira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabba yonki am !

60 Nden o dicci, o huubi, o wi'i :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir be hakke oo. Nden yonki makko saami.

8

1 Sol yardake he barol Etiyen.

Sol torri hawriine goondinbe Iisa

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder hubeere *Ursaliima torra mawka fudɗani hawriine goondinbe Iisa. Goondinbe been fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci *lilaabe been tan. ² Worbe huloobe Alla gom moobi Etiyen, be nani naawɗum maayde makko, be mboyi sanne. ³ Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goondinbe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo mabbe, omo udda. ⁴ Goondinbe sankitaabe been tinni no mbaajoo *Habaruu lobbo oon nokku fuu to be njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

⁵ Nder wakkati mum Filipa yehi nder hubeere *Samariya mawne gom omo waajoo himbe filla Iisa *Almasiihu. ⁶ Wakkati be ngi'unoo kaayɗe e kujje de o woni omo wafa, himbe fuu no ngara no kettino waaju makko he hakkillo. ⁷ Himbe heewbe nder mabbe, woodunoobe ginnaaji bondi, ginnaaji diin no kacca sanne no njippo dow mabbe, bonnguube dɗubbe, he layoobe njamɗiti. ⁸ Dum laatii welwelo manngo nder hubeere ndeen.

⁹ Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteedo Simon no tawa nder hubeere ndeen. Omo wafa dobo-dobooji, idum haayɗina himbe, omo ada hoore makko no o godɗum. ¹⁰ Himbe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawɗe Alla bi'eteede Baawɗe Mawɗe.

¹¹ Ibe kettinanoo mo sanne ngam ɗum booyi ko gollleeji makko no kaayɗina be. ¹² Amma

wakkati be ngoondinnoo *Habaruu lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaruu mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo mabbe tinni no hokka hoore mum no wadane *batiisma. ¹³ Simon duu goondini, wadana *batiisma. O wofdaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayde he alamaaji di Filipa woni no wada, dum haaydini mo.

¹⁴ *Lilaabe wonbe nder *Ursaliima nani ko himbe *Samariya ngoondini haala Alla, nden be lili Piyer e Yahaaya to mabbe. ¹⁵ Wakkati be njottinoo nder leydi *Samariya, be njippi to goondinbe been. Be ndu'ani be heba *Ruuhu Ceniido jippoo dow mabbe, ¹⁶ ngam *Ruuhu Ceniido jippaaki dow baa gooto mabbe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan be ngadana *batiisma. ¹⁷ Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow mabbe, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe.

¹⁸ Wakkati Simon hi'unoo *lilaabe been njowi juude mum'en dow goondinbe been, *Ruuhu Ceniido duu jippii dow mabbe, o waddi ceede.

¹⁹ O wi'i be :

—Miin duu, kokkaree he baawde dee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heba *Ruuhu Ceniido oo.

²⁰ Amma Piyer jaabii mo wi'i :

—Ada miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa? Alla halke, aan e ceede maa fuu.

²¹ A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam berne maa dartinaaki yeeso Alla. ²² Tuubu ngam dabareeji maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa dui. ²³ Ngam mi hi'i

berne maa no bawli sanne, a maccudo hakke duu.

²⁴ Nden Simon jaabii be wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udfon dum fuu to heewtoo kam.

²⁵ Wakkati be ngayni tabbintinande bibbe leydi *Samariya haala goondinol Iisa, he waa-jaade haala Joomiraawo, be coyyi *Ursaliima. Ibe njaha, ibe mbaajoo *Habaruu lobbo oon nder wurooji *Samariya dufdi tawaadi dow laawol mabbe.

Filipa wafani Etiyopiyanke gom batisma

²⁶ Nyannde gom Maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Filipa wi'i mo :

—Umma, yah har hoore hufo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja. ²⁷ Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoodo *Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no mantaado, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiido leydi Etiyopiya. ²⁸ Wakkati o hootanoo, omo joodii nder torko pucci makko, omo jangga dewtere annabi *Esaaya. ²⁹ Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torko oo.

³⁰ Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jangga ko annabi *Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :

—Ada faama ko ngondaa ada jangga dum naa ?

31 Nden gorko oon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi d'um, nde god'fo famtinaay kam ?

Sey o wi'i Filipa n'abba joo'fo hadde makko.

32 Aayaaje de o wonnoo omo jannga nder dewtere deen nii :

Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hirsirde.

Hano jawngel deyyungel, no mabbi hunduko,

wakkati ngel femmbetee.

33 *Be cementini mo, o hiitanaaka e goonga.*

Moy waawi fillaade habaru jippotoobe he makko, ngam be itti yonki makko nder duuniyaaru

*nduu.**

34 Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :

—Famtina. Dow moy aayaaje deen ngoni no kaala ? Annabiijo oon he hoore mum de ngondi naa ned'fo fereejo gom.

35 Sey Filipa fud'di famtinde mo maana majji faa o yottii he *Habaruu lisa lobbo oon.

36 Ibe njaha yahde faa be njottii fetu gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :

—Ndaa ndiyam nii. Dume waawi had'ude, mi wad'anee *batisma ?

[37 Sey Filipa jaabii mo wi'i :

—Nde nii a goondini he berne worre, ada waawi wad'aneede *batisma.

Etiyopiyanke oon wi'i mo :

—Mi goondini ko lisa *Almasiihu no *bii-Alla.]†

38 Nden o wi'i torko oon darnee. Be njippi nder ndiyam d'am, Filipa wadani mo *batisma.

* 8:33 8.32-33 Esaaya 53.7-8 † 8:37 8.37 Aaya 37 tawaaka nder dereeji arani fuu.

³⁹ Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam d'am, sey *Ruuhu Joomiraawo adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder welwelo. ⁴⁰ Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

¹ Sol no torra *aahiibe Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi mawdo *cakkanooɓe Alla been fuu, ² o yami mo, o winnda derol hokkude mo laawol naatude cuudi *baajordi hubeere Damas ngam nanngude gorko e debbo tokkuɓe laawol Iisa *Almasiihu, o uddowa d'm'en nder kasu *Ursaliima. ³ Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani hubeere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo. ⁴ O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :

—Sol ! Sol ! Dume wadi ada torra kam ?

⁵ Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni Iisa mo ngonɗaa ada torra.

⁶ Amma jooni, umma naatu nder hubeere ndee, toon kaalantedaa ko kaanudaa wadude.

⁷ Dowtube mo fuu ndarii no ndaara, keppi fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay neddo fuu. ⁸ Sol ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa sedfa. Be nanngi junngo makko, be d'owi mo faa nder

hufeere Damas. ⁹ Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

¹⁰ Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :

—Ananiyas !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

¹¹ Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo.

¹² Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananiyas no deka juude mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

¹³ Ananiyas jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewbe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder *Ursaliima. ¹⁴ O hebi duu to mawbe *cakkanooɓe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

¹⁵ Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananiyas, umma, yah ngam mi subake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi dufdi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankooɓe. ¹⁶ Mi hollan mo kaden duu ko no tilsi o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

¹⁷ Nden Ananiyas ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Bannadam, Iisa Joomiraawo meeden bangando ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniido.

¹⁸ Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana *batisma. ¹⁹ O nyaami, nden semmbe makko warti.

Waju Sol nder hubeere Damas

Sol joodii to *aahiibe Damas balde sedfa.
²⁰ Nder balde mum, omo naata nder *baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no *Bii-Alla.
²¹ Nanudfo haala kaa fuu, dum haaydina dum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinbe Iisa nder *Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe *cakkanoohe Alla ?

²² Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i godfum kaden.

²³ Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankoobe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol. ²⁴ Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nannga mo, be mbara. Amma Sol hebi habaru habbi-daane mabbe ndeen. ²⁵ Sey jemma gom aahiibe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

²⁶ Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi joodaade nder hawriine *aahiibe Iisa gom amma be koolaaki mo. Be fuu ibe kula mo ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa.

²⁷ Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaabe been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huɓeere Damas goonga e goonga.

²⁸ Illa nyannde mum Sol joodii hakkune maɓbe, omo filido he maɓbe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he ɓerne worre. ²⁹ Omo waajoo *Yahudankooɓe haaloobe gerekankoore, omo yeddodira he maɓbe, kambe duu ibe tefa warude mo. ³⁰ Wakkati banndiraabe makko goondinbe Iisa nanunoo dum, be njaari mo nder huɓeere Kaysariya, nden be lili mo Tarsus.

³¹ Illa wakkati mum hawriine goondinbe Iisa heɓi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine maɓbe no ɓeydoo yahde, inde semmbida. Inde beyda kulal Joomiraawo, inde beyda himbe, *Ruuhu Ceniido no wondi he maɓbe no semmbindina be.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer wad'i

³² Wakkati Piyer wonnoo no filoo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinbe Iisa wonbe nder huɓeere Lidda.

³³ Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriido duubi jeetati no fukkii dow daago mum.

³⁴ Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii. ³⁵ Wakkati himbe Lidda he himbe leydi Saron ngi'unoo mo, be fuu be tuubii be ngoondini Joomiraawo.

³⁶ Nder hubeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo andira. ³⁷ Nder balde Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wondu dow gom.

³⁸ Yoppe wod'faa Lidda. Wakkati *aahiibe Iisa been nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey be ummini worbe dido gom njaha mbi'owa mo, o yaawdo o wara Yoppe. ³⁹ Worbe been njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki be. Wakkati o yottinoo ndeen, be njaari mo to maaydo oon. Rewbe be goriraabe mum'en maayi gom badii no mbulla, no kolla kolte de maaydo oon wadannoo be. ⁴⁰ Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maaydo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii. ⁴¹ Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddii be goriraabe mum'en maayi been e worbe goondinbe tawaabe don been, holli be Tabita no foofaa.

⁴² Habaru oon sankitii nder hubeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himbe dubbe ngoondini Joomiraawo. ⁴³ Piyer joodii balde sedfa nder Yoppe nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus hebi

¹ Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawdo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ». ² Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankoobe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

³ Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaaajo gom wanngani mo, wari no wi'a mo :
—Korneliyus !

⁴ O darii o daari maleykaaajo oon faa woodfi, omo diwna, o jaabii o wi'i :

—Joomam, dume ngidaa ?

Nden maleykaaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngondaa ada wadana talkaabe. O yeggitaay ma. ⁵ Joonin wadu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. ⁶ Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.

⁷ Wakkati maleykaaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi golloobe mum dido gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko. ⁸ O fillani be ko maleykaaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

Bannginol ngol Piyer hebi

⁹ Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo. ¹⁰ Wakkati o

wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o wadantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo, ¹¹ o hi'i kammu mabḅiti, godḅum nanndudum he guda mannga no jippi-nee, yahde har makko. Kunndule majjum nay deen fuu no njogaa. ¹² Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji dī koyde nay, bodooji, he pooli iri iriiji fuu. ¹³ Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

¹⁴ Nden Piyer jaabii, wi'i :

—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

¹⁵ Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu ḅum ko harmi.

¹⁶ Dum wadī faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa. ¹⁷ Huune ndee wemmḅii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i ḅum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i ḅum, tawi lilaabe Korneliyus been tefino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dammbugal makko. ¹⁸ Be calmini be yami se Piyer no ḅon. ¹⁹ Sey *Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane, ²⁰ njippaa yah to mabbe, to dara fuu mbi'a godḅum, miin wadī be lilaa he maada.

²¹ Nden Piyer jippii, wari to worbe been, o wi'i be :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on ḅo ?

22 Nden be mbi'i mo :

—Korneliyus, mawɗo soogeeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiɗo, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow demle *Yahudankoobe fuu. Maleykaajo ceniɗo gom wanganani mo, wi'i, o wad'a lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

23 Nden Piyer weerni be. Jaangoore mum, o ummii, o tokki be, be pa'idi Kaysariya. *Yahudankoobe goondinbe Iisa gom jeyaabe Yoppe dɔwtiri mo, be njahdi Kaysariya.

24 Fabbi-jaangoore mum Piyer he dɔwtirbe dɔm njottii Kaysariya. Be tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraabe mum fuu, ibe kedfi Piyer.

25 Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jabbitii mo, sujidani mo. 26 Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi bii-aadama.

27 Nden be puɗɗi ibe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder baade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi dɔm. 28 Nden o wi'i be :

—Onon he ko'e moodon, oɗon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko nedɗo fuu haana wi'ude godɗo no karmudo naa no nyiddiniɗo yeeso mum. 29 Ngam majjum wad'i wakkati liluɗon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a godɗum. Joonin, miin nii, mido hidfi mi faama ko wad'i noddandon kam ?

30 Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, mido nder suudu am, caka du'aa'u,

sey gorko borniido kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am. ³¹ Gorko oon wi'i kam : « Kor-neliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngond'aa ada wadana talkaabe. ³² Wadu lilaabe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteedo Simon. » ³³ Ngam majjum wadi ngadumi nodded'aa, mi daraaki fuu ndoomumi god'dum. A wonnii duu ko ngard'aa. Joonin min fuu miden do ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

Waaju Piyer e goond'inol be kanaa Yahu-dankoobe

³⁴ Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto. ³⁵ Neddo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, wadi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla. ³⁶ Alla lildi haala mum dow biibe *Isra'el fuu. O wadani be filla *Habaruu lobb, Habaruu jom jam har Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu. ³⁷ Odon anndi ko wadi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gada waaju he batismaaji di Yahaaya wadani himbe. ³⁸ Odon anndi no Alla jippiniri baawde *Ruuhu Ceniido dow Iisa mo Nasaratu. Odon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobb, no soptina wonbe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa wadi kujje dee fuu ngam Alla no wondi he makko. ³⁹ Minen, min ceedake ko o wadi fuu nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima. Be tontii mo dow *leggal bardugal, be mbari mo. ⁴⁰ Amma balde tati gada mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde

wanngande himbe. ⁴¹ Amma o wannganaay nedfo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gada ummitaaki makko. ⁴² O wi'i min duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe he maaybe. ⁴³ Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i nedfo fuu goondini mo, hakkeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.

⁴⁴ Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow hettiniibe been fuu. ⁴⁵ Keɓal *Ruuhu Ceniido be kanaa *Yahudankooɓe ngaal, haayɗini *Yahudankooɓe goondinbe tokki Piyer ngari been. ⁴⁶ Be nani, be kanaa *Yahudankooɓe been no njetta Alla nder demle de be meedaay nanude. Nden Piyer jaabii be, wi'i :

⁴⁷ —Jooni himbe bee, be ngi'oton, keɓi *Ruuhu Ceniido mo kebunoden. No woodi baawɗo hadude be ngadaneɗe *batiɓma naa ?

⁴⁸ Nden Piyer hokki laawol be ngadaneɗe *batiɓma nder innde Iisa *Almasiihu. Gada gadol *batiɓma ngool, be eeli Piyer jooɗo, wadana be balde seɗɗa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinbe Ursaliima

¹ *Lilaabe been he goondinbe tawaabe nder leydi Yahudiya nani ko be kanaa *Yahudankooɓe duu njabi haala Alla.

² Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankooɓe goondinɓe, tiidube he juulnol janci mo, ³ mbi'i :

—A weerani ɓe njulnaaka, a nyaamdi he maɓɓe !

⁴ Nden Piyer fillani ɓe no ɗum wadiri, o wi'i ɓe :

⁵ —Nder Yoppe, nyaande gom, wakkati ngonnoomi, mido du'oo, sey kollaami godɗum nannduɗum he guda gom. Kundule magga nay fuu no njogaa, ɗum yuwi dow, idum fa'i har am.

⁶ Ndariimi, tiimumi ɗum faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji ɗi koyde nay, dabbaaji bodooji e pooli ir iriiji nder majjum. ⁷ Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu !

» ⁸ Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. » ⁹ Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu ɗum ko harmi. » ¹⁰ Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow.

¹¹ Nder wakkati mum, worɓe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am. ¹² Sey *Ruuhu Ceniido wi'i to mi daroo fuu mi wi'a godɗum, mi ummoo, mi yahda he maɓɓe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder ɓaade Korneliyus.

Worɓe goondinɓe jeegom gom tokki min.

¹³ Wakkati min fuu min ngonnoo nder ɓaade makko, o fillanii min no o hi'iri maleykaaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee. ¹⁴ Mi wara mi waajoo, waaju kisi-noowo mo kanko he ɓaade makko. ¹⁵ Wakkati puɗɗumi waajaade, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow maɓɓe hano no o jipporinoo dow amin illa

arannde. ¹⁶ Nden miccitiimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya, ndiyam wadīranannoo himbe *batisma. Amma onon, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wadīrtee. »
¹⁷ Nde nii Alla hokki be huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min ngoondinnoo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?

¹⁸ Wakkati *Yahudankoobe goondinbe been nanunoo haalaaji dīi, be fuu be peewi. Nden be tinni, ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki be kanaa *Yahudankoobe duu laawol tuubude he hebude mbuurnam ndu-umiidam.

Hawriine goondinbe Antiyokiya Siriya

¹⁹ Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinbe heewbe. Nder maβbe wobbe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Ibe mbaajoo *Yahudankoobe tan dow habaru Iisa *Almasiihu. ²⁰ Amma goondinbe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa *Yahudankoobe dow *Habaru lobbo, habaru Iisa Joomiraawo. ²¹ Junngo Joomiraawo no dow maβbe. Himbe heewbe tuubii ngoondini.

²² Wakkati hawriine goondinbe *Ursaliima nanunoo ko wadī Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili toon. ²³⁻²⁴ Barnabas neddo lobbo non, keewdo *Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinbe been, o nani beldum majjum. O holliti be, o semmbindini be ngam be tittinkinoo

nder hoolaade Alla. Himbe heewbe ngoondini, ngari beydi he goondinbe illa arande been.

²⁵ Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol. ²⁶ Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane mubbere hakkune hawriine *aahiibe Iisa, be njannngini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinbe been pudfa noddireede tokkuba *Almasiihu.

²⁷ Nder balde mum, annabiibe dubbe ummake *Ursaliima ngari Antiyokiya. ²⁸ Nder baawde *Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder mabbe, ummii, wi'i rafo manngo no wadan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu laamiido *Rooma bi'eteedo Kalawdiyus. ²⁹ *Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, anniyi walude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, neddo mabbe fuu keddi baawde mum. ³⁰ Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinbe Iisa wonnde *Ursaliima.

12

Uddol Piyer

¹ Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondinbe Antiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus laamiido Yahudiya fudfi, kam duu, torrude goondinbe Iisa gom. ² O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa. ³ Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinbe ngool no weli *Yahudankoofo, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juulde buuru

mo walaa yuufinirdum. ⁴ O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gaɗa *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe. ⁵ Piyer faddaa, amma hawriine goondinbe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

Joofol Piyer

⁶ Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo haɓɓiraa callali didi, daaroobe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de. ⁷ Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami. ⁸ Maleykaaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba pade maa.

Piyer ummii, tunndi, haɓɓi pade mum. Nden maleykaaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

⁹ Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koyɗol nii. ¹⁰ Be njawti doomoowo arano oon, didaɓo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal hubeere ndeen. Wakkati be ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Be mburtii, be njehi yeeso sedfa sey maleykaaajo oon majjani mo.

¹¹ Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juude *Hirudus e ko *Yahudankooɓe ndoomi heewtoo kam.

¹² Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no wada du'aa'u nder baade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteefo Markus.

¹³ Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteefo Roda battii, faa daara moy woni dammbugal. ¹⁴ Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonbe nder suudu been, o wi'i be Piyer woni no darii dammbugal no salmina. ¹⁵ Sey be mbi'i o kaanaado. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu godfo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden be mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.

¹⁶ Piyer tinni no salmina. Wakkati be omtunoo dammbugal ngaal, sey be ngi'ii Piyer, dum haaydini be. ¹⁷ O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude be ndeyyita. O fillanii be no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i be kaalana Yakuuba he goondinbe beeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinbe gom.

¹⁸ Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji diin. Be tinni ibe yamodira toy Piyer naati. ¹⁹ *Hirudus wadi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji diin, o yami ko wadi. Nden o hokki laawol di nanngée di mbaree. Di nanngaa, di mbaraa. Gada mum *Hirudus ummii Yahudiya, hodowi Kaysariya balde sedfa.

Maayde Hirudus

²⁰ Wafiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e deen fuu ngalaana no kebee nder leydi makko. Nyannde gom himbe gom nder ci'e dee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi be narriino he mawfo faada *Hirudus bi'eteedo Bilastus.

²¹ Nyannde be pottannoo, *Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii no haalda he mabbe.

²² Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane deweteedo non !

²³ Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

²⁴ Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu. ²⁵ Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder *Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1–14.28)

Cubaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

¹ Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabiibe e jannginoobe gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiido *Hirudus ummodi nokku ngootu.

² Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cubanee kam Barnabas e Sol ngam golle de noddanmi be.

³ Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude mabbe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

⁴ *Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be njehannoo, be tokkiri har Selewkiya, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus. ⁵ Wakkati be njottinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder *baajordi *Yahudankooŋe. Yahaaya inndirteedo Markus no wondi he mabbe no walla be. ⁶ Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Bar-Iisa, Yahudanke gadoowo dobo-dobooji, adudo hoore mum hano annabiijo. ⁷ Bar-Iisa no wondi he laamiido Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla. ⁸ Amma Elimas gadoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankooŋe, no tefa hafude dum. O hidfaa laamiido oon hettinanoo be faa goondina.

⁹ Sol gooto, lilidaado he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi *Ruuhu Ceniido, o daari Elimas faa woodi, ¹⁰ o wi'i :

—Hey yoyre ! Jambotoongel, aan Seydan ganyo Alla, ganyo ko woodi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ? ¹¹ Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A wafan balde, a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo memmemta, omo tefa dowoo mo. ¹² Waaju haala Joomiraawo oo naati berne

laamiido Sergiyus Polus sanne. Wakkati o hi'unoo ko wadi, o tuubii, o goondini Iisa.

Waaju Pol nder huɓeere Antiyokiya leydi Pisidiya

¹³ Pol he wondunoobe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya inndirteedo Markus seedi he maɓbe, soyyii *Ursaliima. ¹⁴ Amma Pol he horiibe been ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pisidiya.

*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati *waa-jordu njoodii. ¹⁵ Wakkati be kantunoo jannde aayaaje gom nder *Tawreeta he nder dewte annabiibe, hooreebe *waa-jordu nduun ngadi lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraabe, nde nii ofon ngoodi ko mbi'oton himbe hawruɓe hannden nder *waa-jordu nduun ngam semmbindinde be, ofon mbaawi wi'ude dum jooni.

¹⁶ Sey Pol ummii, darii sappii be wi'i :

—Onon *Isra'ilankoobe he onon huloobe Alla, kettinee ko mbi'anmi on. ¹⁷ Wakkati maamiraabe meeden ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankoobe ngoondini subii be mawnini be. Nder baawde makko duu o wurtiniri be nder mayri. ¹⁸ Wakkati be ngadunoo duubi lasooji didi nder ladde yeeruure, kanko nyamni be, yarni be.* ¹⁹ Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeddi, o hokki be ndi, be ndona ²⁰ ko watta duubi keme nay e woygu (450).

* **13:18** 13.18 No woodi dereeji bi'udfi O munyii be.

Illa duubi keme nay e woygu d̄iin faa wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla hokki be hiitotoobe gom. ²¹ Maamiraabe meedfen eeli mo o hokka d̄um'en laamiido. O hokki be Sawulu bii-Kis jippotoodo he Benyamin, mari be duubi lasooji d̄idi.

²² Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o subii Daawda laamoo be. O haali dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda bii-Yesa, gorko non pottando berne am, gadoowo muuyde am fuu.*† ²³ Nder jippotoobe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla wadi Kisinoowo Isra'ilankooɓe hano no o wi'irnoo d̄um nii. ²⁴ Fadde Iisa warde, Yahaaya gadoowo *batisma watti daane he himbe *Isra'el fuu o wi'i, be tuuba, be ngadaneɓe *batisma. ²⁵ Wakkati Yahaaya gadoowo *batisma timminoo golle mum, wi'i ko kam hanaa neddo mo be ndoomi garki mum oon. Gada mum neddo oon warta, kam fotaay duu baa fiirtude foggi pafe makko.

²⁶ Banndiraabe, onon jippotoobe he *Ibrahim he huloobe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa. ²⁷ Himbe *Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati be kiitotonoo Iisa, be kumni haalaaji annabiibe d̄i be njanngata *nyalaane fowteteene fuu. ²⁸ Baa nii ko be kebaayno feloore fuu he makko, be eeli Pilaatus wada o waree.

²⁹ Wakkati be kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow *leggal bardugal, o moobaa. ³⁰ Amma Alla ummintinii mo. ³¹ O wadi balde omo wanngana wondunoobe he makko

† 13:22 13.22 1 Sama'iila 13.14

illa Galili faa wara *Ursaliima, laatiibe seedan-
toobe mo hannden yeeso himbe. ³² Minen he
ko'e amin, miden kaalana on dow *Habaruu lobbo
oo, mo Alla fodaninoo maamiraaŋe meeden.
³³ Wakkati Alla ummintinoo Iisa, o humni
fodoore ndee ngam meeden en fuu, enen jip-
potoobe he maŋŋe. Ngam no winndaa nder
*Jabuura suura diidi :

*Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni
Bammaa.‡*

³⁴ Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan
mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni
no o haaliri dum :

*Mi hokkan on barke ceniide, barke goongaaje de
podaniimi Daawda.§*

³⁵ Ngam majjum wadi Daawda wi'i nder aayaare
*Jabuura gom :

—*A accataa ceniido maa nyola nder annyeere.**

³⁶ Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde
annyeje maamiraaŋe mum. Banndu makko
nyoli, ³⁷ amma mo Alla ummintini oon kay,
banndu mum nyolaay.

³⁸⁻³⁹ Banndiraaŋe, paamee ko dow filla moytol
hakkeji daliila Iisa min mbaajii on. Nefdo fuu
goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke,
ngu *Tawreeta waawaay soptinde on he mum.

⁴⁰ Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe
dum wadu he moodon :

⁴¹ *Kettinee onon yawiibe Alla,
dum laatanto on haayne, kalkon !*

Ngam mi wadan gollal nder mbuurnam moodon,

‡ 13:33 13.33 Jabuura 2.7 § 13:34 13.34 Esaaya 55.3 * 13:35
13.35 Jabuura 16.10

ngal baa nde godfo fillanii on, on njabataa.†

⁴² Wakkati Pol e Barnabas mburtii *waajordu nduun, jama'aare ndeen eeli be, be ngarta *nyalaane fowteteene waroore, be mbaajoo ir waaju oo. ⁴³ Gada cankitaaki hawriine ndeen, *Yahudankooɓe dɗubbe e tuubube gom, njabi diina *Yahudankooɓe, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas njewtani be, cemmbindini be ngam be beyda feɗaade he Alla moyyudo.

⁴⁴ Wakkati *nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, dɗuudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas. ⁴⁵ Wakkati *Yahudankooɓe been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku naatani be. Be tinni ibe njeddodira he Pol'en, ibe njanca haalaaji Pol. ⁴⁶ Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i be :

—Waajibi, onon haala Alla kaa haani haala-neede. On calake ka, ngam ofon miila ko on kaandaa mbuurnam nduumiidam. Ndenne, min coyyoto to be kanaa *Yahudankooɓe, min kaalana be ka. ⁴⁷ Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi'i min ngada, wakkati o wi'unoo :

*Mi subake ma laatodaa jeyngol duuniyaaru,
ngaddaa kisinam nder kappu kuula mayru
fuu.‡*

⁴⁸ Wakkati be kanaa *Yahudankooɓe nanunoo haala kaa, be nanii beldum. Be tinni ibe teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laatoo goondinbe nyannde mum, ngoondini.

† 13:41 13.41 Habakuk 1.5 ‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6

⁴⁹ Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu. ⁵⁰ *Yahudankooɓe uppi rewɓe e worɓe, haaloobe nanee nder wuro ngoon tokkuɓe diina maɓɓe, ngam ɓe torra Pol e Barnabas. ɓe ndiiwi Pol e Barnabas nder leydi ndiin. ⁵¹ Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, ɓe piɗɗi sollaare koyɗe maɓɓeɗ dow wuro ngoon, ɓe pa'i Ikoniyum. ⁵² Aahiibe wonɓe Antiyokiya Pisidiya keewi beldum ɓerne e *Ruuhu Ceniido.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

¹ Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder *waajordu *Yahudankooɓe mbaajii. Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe heewɓe ngoondini. ² Amma *Yahudankooɓe horiibe ɓe ngoondinaay ngatti miilooji bondi nder ɓerɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngam ɓe mbanya banndiraabe maɓɓe goondinɓe. ³ Amma dum fuu wadɗaay Pol'en ndilla, ɓe ɓooyi Ikoniyum, ibe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Ibe kooli Joomiraawo, omo hokka ɓe baawɗe wadude alamaaji e kujje kaayɗiniide. Omo holla ɓe duu ko goonga nii ɓe ngoni ibe mbaajoo. ⁴ Nder hubeere ndeen himbe cenndi, wobbe no ngada *Yahudankooɓe been, wobbe duu no tokki *lilaabe been. ⁵ *Yahudankooɓe, ɓe kanaa *Yahudankooɓe e mawɓe mum'en, fuu ciryii

§ 13:51 13.51 Piɗɗol sollaare koyɗe aahiibe ngool no holla ko ɓe njeeyititaako ɓe ngarta to himbe ɓee. ɓe ngidfaa duu hooyude godɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngidfaa ndillididde dum.

torrude Pol e Barnabas, be padfa be kaaye, be mbara. ⁶ Wakkati Pol e Barnabas paamunoo d'um, be ndoggi be pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide d'um. ⁷ Be mbaajii *Habaruu lobbo oon.

Pol he Barnabas nder hubeere Listira

⁸ Nder Listira no woodunoo gorko bonngiido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla. ⁹ Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinool gorko oo no waawi wada o nyawta. ¹⁰ Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyde maa !

Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha. ¹¹ Wakkati jama'aare hi'unoo d'um be kuubi ibe mbi'a nder likoniyankooore :

—Deweteebe gom njippi, mbayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

¹² Nden be noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », * ngam kanko Pol woni burdo haalude. ¹³ Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal hubeere ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i pediraadi pinni. O darni di dammbule mayru. Omo hidi, kanko he jama'aare ndeen, ngadana Pol e Barnabas sadakaaji hano no be ngadiranta deweteebe mabbe.

¹⁴ Wakkati Barnabas e Pol nanunoo d'um, be cerki kolte mabbe, ngam hollude mettal berde

* **14:12** 14.12 « Jewus » woni deweteedo Gerekankooŋe mawdo, « Hermes » woni lilaado makko.

mabbe. Be ndoggi, be naatowi nder jama'aare ndeen, ¹⁵ ibe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow *Habaruu lobbo, mboppon filla dewol tooruuje de ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiido, tagudo dow e ley, tagudo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu. ¹⁶ Nder jamanuuji bittiidi, o acci neddo fuu tokki ko weli dum. ¹⁷ Amma dum fuu hadaay mo wannginde moyye makko nder ko o wadata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna berde moodon.

¹⁸ Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol kebii kadi jama'aare ndeen hirsande be sadakaaji diin. ¹⁹ *Yahudankoobe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Be poodi hakkillooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde fad'ira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gada wuro.

²⁰ Wakkati *aahiibe been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder huweere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

²¹ Pol e Barnabas mbaajake *Habaruu lobbo nder Derbe. Himbe heewbe laatii *aahiibe Iisa. Gada be mbaajake nder Derbe, be padditi dow koyde mabbe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya. ²² Pol e Barnabas cemmbindini berde

goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol mabbe, ibe mbi'a be :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

²³ Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

²⁴ Dow laawol mabbe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfiliya. ²⁵ Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njippowi nder Ataliya.

²⁶ Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he mabbe ngam golle de be ngayni deen.

²⁷ Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla wadi he mabbe, he no o fiirtirani be kanaa *Yahudankoo be laawol goondinde. ²⁸ Be njoddi he aahiibe wonbe Antiyokiya been faa booyi.

15

Hawriine wadaane Ursaliima

¹ Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Neddo fuu, mo juulnaaka hano no *Muusa haaliri dum, hebataa kisinam.

² Pol e Barnabas poododiri sanne he mabbe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha *Ursaliima to *lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam kebowo hoore haala kaa. ³ Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be joobaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunoobe he mabbe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e *Samariya. Ibe njaha, ibe pillanoo goondinbe tawaabe nder nokkuuje deen, no be kanaa *Yahudankoobe tuubiri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

⁴ Wakkati be njottinoo nder *Ursaliima, hawriine goondinbe *Ursaliima, *lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabbitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki dum'en. ⁵ Amma *Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa *Yahudankoobe njulnee, tilsinee tokka *Tawreeta.

⁶ *Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan ngam hiitude hoore makka. ⁷ Be neefi, ibe caawodira faa booyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i be :

—Banndiraabe, ofon anndi ko Alla subii kam illa ko booyi mi waajoo *Habaruu lobbo hakkune be kanaa *Yahudankoobe, ngam be tuuba, be ngoondina. ⁸ Wakkati Alla anndufo berne bii-aadama hokkunoo be *Ruuhu Ceniido hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jabi tuubu mabbe. ⁹ Walaa fuu ko o senndiri en he mabbe. O lamni berde mabbe ngam be tuubii, be ngoondini. ¹⁰ Joonin, ko wadi ofon ngidi sii'aade haala Alla ? Ofon tefa njowon donngal dow aahiibe makko, donngal ngal enen he maami-raabe meeden en fuu en mbaawaay ronndaade. ¹¹ Enen he mabbe, en fuu en ngoondini ko ngam sabbu moyyere Iisa Joomiraawo wadi kebuden kisinam.

¹² Hawriine ndeen fuu wadi siw. Be kettini Pol e Barnabas no pillo no Alla hokkiri dum'en baawde wadude kaayde e alamaaji dufdi hakkune be kanaa *Yahudankoobe. ¹³ Wakkati be ngaynunoo haala mabbe, Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraabe ! Kettinane kam !

¹⁴ Simon Piyer haalani en ko illa arannde no Alla holliri be kanaa *Yahudankoobe hidde mum, har cubaaki himbe ngadfaaki hakkune mabbe ngam be laato himbe mum. ¹⁵ Haalaaji annabiibe duu njardake dow majjum, ngam har kundule mabbe Joomiraawo wi'i :

¹⁶ *Mi warkan, gada mum,*

mi nyibitoo suudu Daawda saamunu nduun.

Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,

mi darna ndu,

¹⁷⁻¹⁸ *ngam horiibe fuu tefa kam,*

lenyol fuu ngool noddumi laato halal am.

Dum woni ko Joomiraawo anndinso ko kujje dee

*fuu ngadan illa fil'ajal, wi'i.**

¹⁹ —Ngam majjum wadi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan be kanaa *Yahudankoobe tuubu be tokki Alla. ²⁰ Amma mbinndanen be ko be kaanaa nyaamude tewu ngu laabaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Be paddo ko'e mabbe he jeenu he golle jaayde he ko nanndi he mum, to be nyaamu ko saadi, to be nyaamu yiyam.

²¹ Ngam illa ko booyi *Tawreeta no waajee nder gure fuu, no jannginee nder *baajordi *nyalaane fowteteene fuu.

Derol binndaangol ngam be kanaa Yahudankoobe

* **15:17-18** 15.16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

22 *Lilaabe been, ardiibe kawriide goondinbe Iisa he goondinbe been fuu narrii, cubi hakkune mum'en goondinbe d'owtiranbe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder subaabe been no tawa hooreebe dido, Yahuuda inndirteedo Barsabas e Silas. 23 Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi, be mbi'i :

—Minen, *lilaabe e ardiibe kawriide goondinbe Iisa, gonde nder *Ursaliima miden canna on, onon be kanaa *Yahudankoobe goondinbe Iisa tawaabe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu. 24 Min nani ko himbe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Be ummini hakkillooji moodon, baa ko min kokkaay be laawol be ngara be kaalana on iri haalaaji dii. 25 Ngam majjum wadi min kawri, min ngadi daane worre, min adi worbe dido bee, be d'owtira Barnabas e Pol higiraabe amin horsube, 26 connube yonkiji mum'en ngam sabbu Iisa *Almasihu Joomiraawo meeden. 27 Min lili Yahuuda e Silas he moodon ngam be njanngana on ko winndaa nder derol ngool. 28 *Ruuhu Ceniido hawri he amin, min potti dow ko haana ndekedon donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'ude : 29 To nyaamee tewu cakkanaangu tooruje, to nyaamee yiyam, to nyaamee ko saadi, paddee ko'e moodon he jeenu he golle jaayde ko nanndi he mum. Nde nii on mbodfake kujje dee, too, on ngadi ko woodi. Jam wonda he moodon.

30 Nden dum waynodiri he worbe been, be

tokki Pol'en be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo Antiyokiya, be kawri goondinbe wuro ngoon fuu. Be linnyi be derol ngool. ³¹ Wakkati be njanngana ngol, be nani belɗum maggol ngam ngol semmbindini be sanne.

³² Yahuuda e Silas, be annabiibe duu. Be mbaajii goondinbe been sanne ngam semmbindinde be nder goondinol mabbe. ³³ Be ngaddi he mabbe balde. Nden nyannde gom ɗum waynodiri he mabbe, be koota jam. [³⁴ Amma Silas kay ndillaay.]

³⁵ Pol e Barnabas duu njoodii toon. Kambe he himbe heewbe gom, njanngini, mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol ɗiɗabal

(15.36–18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

³⁶ Balde seɗɗa gaɗa waaju mabbe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :

—En tuntowoo nokkuuje ɗe mbaajiden ngi'en no banndiraabe meeden ngontiri.

³⁷ Barnabas hiɗiino Yahaaya inndirteedo Markus tokka ɗum'en yaha. ³⁸ Amma Pol jabaay ngam wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Illa ndeen o yeeyitaaki ɗowtirde be kaden nder jahaale mabbe. ³⁹ Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be cedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus. ⁴⁰ Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he mabbe, nden be ndilli.

⁴¹ Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, ibe cemmbindina kawriide goondinbe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

¹ Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubudo goondini Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote. ² Goondinbe wonbe nder Listira e Ikonyum fuu no mana mo sanne. ³ Pol no hidi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankoobe tawaabe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke. ⁴ Nder ci'e fuu de be panti, ibe kaalana goondinbe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane *Ursaliima caka ardiibe goondinbe he *lilaabe been. Ibe mbi'a be, be tokka laabi diin. ⁵ Kawriide goondinbe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinbe majje duu no beyda semmbididde nder goondinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

⁶ Wakkati *Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade *Habaruu lobbo nder leydi Asiya, be tokki nder leyde Firigiya e Galatiya be ngari leydi Misiya. ⁷ Wakkati be ngarnoo he keerol Misiya, be kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniido, faddi be. ⁸ Nden be tokki nder Misiya be ngari Torowas. ⁹ Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paabodaa min !

¹⁰ Wakkati Pol wadunoo koyfol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam

min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo
*Habaruu lobbo toon.

Pol nder wuro Filipi

¹¹ Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis. ¹² Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huɓeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngadi mbalkoy nder mayre. ¹³ *Nyalaane fowteteene gom min mburtii huɓeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooɓe toon. Min njoodii daane maggo, min kaaldi he rewɓe kawruɓe toon gom. ¹⁴ Nder maɓɓe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwɗo huɓeere Tiyatira wari no sonna gude bodeeje, gude caadiide. Omo joodii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ɓerne makko heba o goondina ko Pol woni no waajoo. ¹⁵ Kanko e koreeji makko fuu ngadana *batisma. Gaɗa mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder baade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njabi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

¹⁶ Nyannde gom wakkati min njehannoo to himbe kawrata ngada du'aa'u, min potti kordoo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaɗa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko waɗoyta jaano. Rimbe makko no naforoo mo, no tefa

ceede. ¹⁷ O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuba, omo wi'a :

—Himbe bee, be gollanoobe Alla Toowdo non. Laawol kisinam be ngoni ibe mbaajoo.

¹⁸ Debbo oo wadi balde no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa *Almasiihu yuwu gada makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gada debbo oon.

¹⁹ Wakkati joomiraabe makko been ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, be nanngi Pol e Silas, be njaari yeeso mawbe hubeere ndeen.

²⁰ Be ngaddi be yeeso hiitotoobe, be mbi'i :

—*Yahudankooobe, worbe bee, no don no ngatta fitina nder hubeere meeden. ²¹ Be ngalaana ibe mbaajoo finaa-tawaaji karmudi to meeden, enen bibbe leydi *Rooma.

²² Wakkati mum da jama'aare ummodi he mabbe. Hiitotoobe been ngadi kolte mabbe ittaa, be boccaa, ²³ be uddaa. Nden be mbi'i doomoowo kasu oon, dooma be faa wooda.

²⁴ Wakkati be kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti be faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi koyde mabbe caka lekko tedduko gom, o habbiri callali faa tiidi.

²⁵ Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkooobe gom duu no kettinani be.

²⁶ Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa joyyinirde kasu deen njinngi. Wakkati mum da dammbule kasu deen fuu omtii, callali di kasunkooobe been kabbiraa, fuu kabbitii.

²⁷ Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu deen fuu no omtii. O miili kasunkooobe

been fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore makko. ²⁸ Nden Pol huubi he makko, wi'i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miden fon.

²⁹ Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas, omo weda kak kak. ³⁰ O wurtini be, nden o yami be, o wi'i :

—Moodibbe ! Noy ngadanmi ko mi hisaa ?

³¹ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.

³²⁻³³ Nder jemma mum, o wurtini be, o looti putte mabbe. Be mbaajii mo, kanko he koreeji makko fuu, be ngadani be *batisma. ³⁴ Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki be nyaamdu. Kanko e koreeji makko fuu nani beldum ngam be ngoondini Alla.

³⁵ Waali weeti, hiitotoobe been lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon, mbi'i Pol e Silas njoofee. ³⁶ Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :

—Hiitotoobe been njoofi on. Jooni ofon mbaawi mburtii, njehee he jam.

³⁷ Amma Pol fiirti hunnduko, wi'i :

—Be ngadi min bocca caka jama'aare, min kiitanaaka, nden be uddi min nder kasu. Minen duu min bibbe leydi *Rooma non. Be nannii min nder kasu, joonin be mburtinan min nder cuccukka naa ? Dum wadataako sam. Tilay kambe he ko'e mabbe, be ngara be mburtina min !

³⁸ Nden lilaabe been pillanowi dʼum hiitotoobe been. Wakkati be nanunoo ko Pol e Silas no bibbe leydi *Rooma, be kuli. ³⁹ Be njehi, be tuubonowi Pol'en. Be njoofi be, amma be eeli be, be ndilla nder huɓeere ndeen. ⁴⁰ Wakkati be njoofunoo be, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, be kawri goondinbe huɓeere ndeen fuu, be cembindini be, nden be ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

¹ Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifipolis e Apolloni ngari nder Tesalonika, to *Yahudankooɓe ngoodunoo *waajordu. ² Pol naati hano no woowrunoo nder *waajordu Tesalonika. Nyalaade powteteede tati, o naati, omo haalda he himbe tawaabe nder mayru dow Dewtere Seniine. ³ Omo famtina be, omo holla be duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani *Almasiihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a be ko lisa oo woni *Almasiihu oon.

⁴ Nder maɓbe, wobbe ngoondini tokki Pol e Silas. Gerekankooɓe heewbe hulooɓe Alla, he rewbe heewbe haaloobe nanee, tokki be. ⁵ Dum monnini *Yahudankooɓe be ngoondinaay been. Be kawri himbe be limaaka no goddum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder huɓeere ndeen. Himbe bee, njehi wuro Yason, be tefi Pol e Silas faa be njaara be yeeso mawbe huɓeere ndeen. ⁶ Amma be ngiitaay be. Nden be nanngi Yason, he banndiraabe mum gom, be njaari yeeso hiitotoobe been. Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Himbe bee, umminii hakkillooji duuniyaaru fuu, hannden kambe nii wuro meeden. ⁷ Yason weerni be wuro mum! Ibe ngada kujje de njahdataa he laabi laamorde meeden. Ngam ibe mbi'a ko no woodi laamiido gom bi'eteedo Iisa ko hanaa laamiido meeden.

⁸ Haalaaji kaalaadi dñi ummini hakkillo hitotoobe been, he wonbe nder huweere ndeen. ⁹ Yason he nanngidaabe he mum been ngadaa njobi, nden ko be njoofaa.

Waju Pol e Silas nder Bereya

¹⁰ Wakkati jenngunoo, goondinbe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati be njottinoo Bereya, be naati *waajordu *Yahudankooobe gom. ¹¹ *Yahudankooobe Bereya no furi *Yahudankooobe Tesalonika jikku ngasungu. Be njabbori haala kaan juude diddidi. Wakkati fuu ibe njangga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda. ¹² Heewbe nder mabbe ngoondini Alla. Nder Gerekankooobe duu worbe dubbe, he rewbe heewbe haaloobe nanee, fuu ngoondini.

¹³ Wakkati *Yahudankooobe Tesalonika been nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, be ummii Tesalonika be ngari Bereya. Be kubbi hiite hakkune himbe, be uppi be ngam be murta. ¹⁴ Wakkati mum da, goondinbe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njoodii. ¹⁵ Pol e dowtirbe dum, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili be, be mbi'a Silas e Timote jaawdo law law ngara tawa mo Ateena.

Waaju Pol nder hubeere Ateena

¹⁶ Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder hubeere Ateena, berne makko nyawi sanne ngam hubeere ndeen no heewi toorruje.

¹⁷ Nder *waajordu Ateena, omo yewtida he *Yahudankoobe, he be kanaa *Yahudankoobe kuloobe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himbe nder hiirirde. ¹⁸ Nder Ateena jom'en

annde luggididde gom wi'eteebe Epikuri'en he Sitoyno'en* kaaldi he makko. Wakkati be nanannoo Pol no waajoo dow Iisa e ummitaaki mum, nder mabbe wobbe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wobbe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyde gom.

¹⁹ Be adi mo be njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, be yami mo be mbi'i :

—Ada waawi famtinde min maana jannginooje kese dee, de ngondaa ada janngina ?

²⁰ Ngam ada haala dow ko min anndaa e ko min meedaay nanude abada. Miden ngidi min paama maana majje.

²¹ Ngam bibbe wuro he hobbe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi dii.

²² Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :

* **17:18** 17.18 Epikuri'en jom'en annde non waawbe haala pewnooka berde kelde. Sitoyno'en jom'en annde non hollitoobe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To mabbe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19** 17.19 Areyopagus waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde wafee ley mayre.

—Jama'aare, himbe Ateena, mi hi'i ko di-ina no nder berde moodon sanne. ²³ Ngam wakkati piiliimi hubeere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no winndaa dow sakkirde moodon gom : « *Sakkirde deweteedo mo anndaaka. » ‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo. ²⁴ Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder juulirde mawde nyibiraade juude bibbe aadama. ²⁵ Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkudo neddo mbuurnam, foofaango he ko hoddi. ²⁶ He neddo gooto o itti lenyi d'ud'di, di mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum. ²⁷ Alla wadaana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmentan faa be ngiitowa mo, baa ko o wod'daaki neddo meeden fuu. ²⁸ Ngam baawdo haala gom wi'i : « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden. » Waawbe haala nder moodon gom duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwden. »

²⁹ Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwden, en kaana nanndinde mo he god'dum miilaadum wadiraana kanne naa cardi naa golle juude bibbe aadama. ³⁰ Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba. ³¹ Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he

‡ **17:23** 17.23 Himbe Ateena mbinndi innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to be mbonnu berne tooruure nde be njeggiti fuu.

dartinaaku. O subake kiitotoodo oon. Wakkati o ummintinnoo neddo mo o subii oo, o holli goonga e goonga ko neddo oo woni kiitotoodo oon.

³² Wakkati Gerekankooɓe been nanunoo ko Alla no waawi ummintina maayɓe, nder maɓɓe wobɓe no njaltinoo Pol, wobɓe duu no mbi'a :

—Nyannde gom min kettinto haala maa.

³³ Nden Pol dilli to maɓɓe. ³⁴ Nder Gerekankooɓe been wobɓe njabi tokki Pol, laatii goondinɓe. Nder jabuɓe tokki been, no tawa Dyonisiyus jeyaado nder hawriine Areyopagus, debbo gom bi'eteedo Damaris, he himɓe gom.

18

Pol nder huɓeere Korintu

¹ Pol ummii Ateena dilli fa'i huɓeere Korintu. ² Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom bi'eteedo Akilas, he deekum Piriskilla, warɓe yuwi *Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiido *Rooma mawdo wi'i *Yahudankooɓe fuu mburtoo huɓeere mum.

Pol higodiri he maɓɓe, ³ joodii, ngollidi he maɓɓe, ngam ɓe fuu ɓe wadooɓe hukumuuji. ⁴ *Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida *Yahudankooɓe e Gerekankooɓe nder *waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda hakkilooji maɓɓe, omo tefa jaalaade ɓe, ɓe ngoondina Iisa.

⁵ Garki Silas e Timote yuwde Makedoniya, hokki Pol laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande *Yahudankooɓe ko Iisa woni *Almasiihu. ⁶ O waajii ɓe amma ɓe calii. ɓe njeddodiri he makko, ɓe tinni ibe

njenna mo. Nden o ummii, o fiddi kolte makko, o wi'i be :

—Juude am he koyde am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi wartataa to moodon, to be kanaa *Yahudankooɓe pa'anmi.

⁷ Pol wurtii *waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteedo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla. ⁸ Kirispus, hooreejo *waajordu nduun, he koreeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu duɓɓe hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana *batisma.

⁹⁻¹⁰ Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koydol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neddo fuu waawanaama goddum, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himbe heewbe nder hubeere ndee.

¹¹ Pol wadi hitaane he feccere hakkune maɓɓe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

¹² Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, *Yahudankooɓe ngadi habbi-daane dow Pol, be nanngi mo, be njaari yeeso hiitotoobe leydi ndiin. ¹³ Be peli mo, be mbi'i :

—Neddo oo no tefa waylita ko'e himbe, be ndewa Alla dow laabi di njahdataa he tilsinooje *Tawreeta.

¹⁴ Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i *Yahudankooɓe been :

—Onon *Yahudankooɓe, nde nii tawanooma kiite goddum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on. ¹⁵ Amma jooni

ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inde he tilsinooje *Tawreeta non, dum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

¹⁶ O riiwi be nder hiitordu nduun. ¹⁷ Sey be nanngi Sostenes, hooreejo *waajordu Korintu, be bocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma dum fuu wadaay Galliyon wi'a goddum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

¹⁸ Pol wadi balde nder Korintu no wondi he goondinbe been. Nden nyannde gom o waynodiri he mabbe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, be pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-tawaa *Yahudankooobe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo Alla.

¹⁹ Wakkati be njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahudankooobe gom.

²⁰ *Yahudankooobe been eeli mo, o wadana be mbalkoy amma o jabaay. ²¹ O wayni be, o wi'i :

—Nde Alla jabi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu, ²² o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ursaliima, o sanni hawriine goondinbe lisa.

Jahaangal Pol tatabal

(18.23-21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya. ²³ O wadi balde sedfa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo beyda semmbindinde aahiibe been fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

²⁴ Yahudanke dimaado Aleksandiire bi'eteedo Apolos, wari Efeesu. Apolos, neddo baawdo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla. ²⁵ O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder berne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa *Almasiihu baa nii ko *batisma Yahaaya tan o anndi. ²⁶ O tinni omo waajoroo berne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, be adi mo, be njaari wuro mabbe, be pantini mo faa woodi laawol tokkol Alla. ²⁷ Wakkati Apolos wadunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraabe makko goondinbe cemm-bindini mo, mbinndani *aahiibe tawaabe toon been derol ngam be tabbitoo mo no woodiri. O wari Akaya, nder baawde moyyere Alla o nafi sanne goondinbe wonbe Akaya. ²⁸ Ngam waawde haala, omo yedda *Yahudankooɓe, omo liba be yeeso himbe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniide, omo holla himbe ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo Joomiraawo subii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

¹ Wakkati Apolos wonnoo huɓeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiibe gom, ² o yami be, o wi'i :

—On keɓiino *Ruuhu Ceniido wakkati ngoondinodon naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Min meedaay nanude filla *Ruuhu Ceniido.

³ Pol yami be, wi'i kaden :

—Ndenne, ir *batisma oye ngadfanadon ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Ir *batisma Yahaaya.

⁴ Pol wi'i be kaden :

—Yahaaya no wadana tuubube *batisma. Omo wi'a bibbe *Isra'el tuuba, goondina garoowo gada mum. Garoowo gada makko oo woni Iisa.

⁵ Wakkati be nanunoo haalaaji Pol dii, be ngadanaa *batisma dow innde Iisa Joomiraawo.

⁶ Nden Pol deki juude dow mabbe. *Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe, ibe kaala nder demle feere-fereeje, ibe ngada annabaaku.

⁷ Nyannde mum, be *Ruuhu Ceniido jippii dow mum'en no ngada worbe sappo he dido.

⁸ Lebbitati, nyannde fuu Pol no naata nder *waajordu *Yahudankooɓe, omo waajoroo berne worre. Omo haalda he hettinaniibe mo goonga e goonga, omo fooda hakkilooji mabbe, omo famtina be dow filla Laamu Alla. ⁹ Amma tibbe-nyireeɓe gom no tawa hakkune aahiibe been, be calii goondinde, be tinni ibe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinbe jabube tokki Iisa been. Omo janngina be nyannde fuu nder janngirde Tiranus. ¹⁰ Duubi didi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Bibbe Sikewas

¹¹ Alla wadi kaayde dufɗe har juude Pol.

¹² Baa tekkere naa koltal meemungal banndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawbe, be nyawta.

Woodunooɓe ginnaaji, ginnaaji d̄iin no njippo, no takkitoo ɓe. ¹³ Nder *Yahudankoobe, wɔɓɓe no piiloo nokku warde nokku ibe ngollira innde Iisa. Ibe ndiiwa ginnaaji bondi dow nyawɓe, ibe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neddo oo !

¹⁴ Mawɗo *cakkanooɓe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, ɓiɓɓe mum worɓe jeddo no nder wadoobe ir golle dee. ¹⁵ Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii ɓe, wi'i :

—Midɗo anndi Iisa, Pol duu midɗo anndi d̄um. Amma onon, on moy'en ?

¹⁶ Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii ɓe, tirfi ɓe semmbe semmbe faa jaali ɓe. O torri ɓe faa ɓe ndoggi, ɓe mburtii suudu nduun ɓalli ɓoli, ɓalli maɓɓe fuu no barmande.

¹⁷ Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal manngal nanngi ɓe, ɓe fuu, ɓe tinni ibe teddina innde Iisa Joomiraawo. ¹⁸ Fudɗube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo. ¹⁹ Jom'en dobo-dobooji heewɓe ɓotti dewte mum'en, mbuli yeeso himɓe fuu. Dimma ceede dewte bulaade deen, no ngadɗa tammaaje cardi ujunaaji woygu.* ²⁰ Nii wadi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa ɓeydi semmbe har baawɗe makko.

Fitina gadɗo nder Efeesu

* **19:19** 19.19 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto.

²¹ Gaɗa fii biɓɓe Sikewas, Pol anniya tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.

²² Sey o lili Timote e Erastus, gollidoobe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balɗe seɗɗa.

²³ Gaɗa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder huɓeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa *Almasihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawɗo gom ummii nder Efeesu. ²⁴ Bahillo ciiwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nandukoy he suudu to Artemis, tooruure maɓɓe rewetee.† Golle ɗee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwoobe been fuu.

²⁵ Nyannde gom, o hawri gollidoobe he makko, he waɗoobe ir golle ɗee, o wi'i be :

—Banndiraabe, oɗon anndi ko nder golle ɗee, keɓal meeden tawa. ²⁶ Oɗon ngi'a, oɗon nana ko woni no waɗa. Pol wi'i himbe heewɓe ko tooruuje ɗee, ɗe ngonden eden ngada kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu ɗo tan o wi'i ɗum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewɓe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteede, moyyiniraade juude biɓɓe aadama kanaa ko neɗɗo rewata. ²⁷ Nde nii ɗum soyyoraaki gaɗa fuu, too ɗum biisan en. Himbe tottititoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Be mboppa suudu dewal mayre.

† **19:24** 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.

²⁸ Haalaaji Demetirus d̄ii uppi wahilbe been fuu. Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non ! Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non !

²⁹ Fitina oo sankitii nder huɓeere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus bibbe leydi Makedoniya, be pa'idi be hiirirde Efeesu. ³⁰ Pol hidiino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiibe been kadi mo. ³¹ Golloobe mawbe wonbe leydi Asiya, laatiibe higiraabe makko ngad̄ii baa lilaado wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

³² Jama'aare ndeen njiibi, wobbe no kuuba no mbi'a d̄um, wobbe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi d̄um'en. Na'i nii ndiggi gada be'i. ³³ Nder jama'aare ndeen, wobbe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahudankoobe ardini. Skandaaru banti junngo ngam wi'ude kam no hidi haalda he jama'aare ndeen. ³⁴ Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, be tinni ibe kuuba faa d̄um wadi jamde d̄idi ibe pota, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non !

³⁵ Nden hunnduko ardiido huɓeere ndeen hebi deyyini be, wi'i :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewoobe Artemis, deweteedo mawdo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neddo fuu duu no anndani d̄um. ³⁶ Walaa baawdo yeddi haala kaa. Ndenne ofon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji moodon.

³⁷ Worbe bee, be ngaddudon do, mbujjaay gi-neeji Artemis, be njennaay mo duu. ³⁸ Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siiwooobe cardi no ngoodi ko njukkirta goddo, no woodi to be kaani be njaha, he wakkati mo be kaani yahde. To hiitotoobe be kaani yahde amma hanaa do. ³⁹ Nde nii tawaama duu odon ngoodi ko ngidfon kaalon naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu. ⁴⁰ Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hidufe murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.

⁴¹ Haalaaji dñi ngonni ko hunndukoojo ardiido Efeesu haalani be ko be cankitii.

20

Gartol Pol nder leyde Makedoniya e Geres

¹ Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe been, semmbindini be, nden wayni be, dilli fa'i Makedoniya. ² Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon been har yewtereeji makko keewdi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres. ³ O joodii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko *Yahudankoobe ngadi habbi-daane dow makko. Nden o anniyi soyyaade Makedoniya. ⁴ Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko. ⁵ Be ngonni ardiibe,

ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas. ⁶ Gada *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gada mum min kewti Torowas, min ngadi jeddiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

⁷⁻⁸ Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma. ⁹ Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O nɔni faa o daanii. Doyngol makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tataɓuru nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi. ¹⁰ Nden Pol jippii, turii dow makko, wundii mo, no wi'a himbe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde. ¹¹ Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

¹² Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde maɓbe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

¹³ Pol anniya yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min. ¹⁴ Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene. ¹⁵ Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus.

¹⁶ Pol hidaa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu

¹⁷ Nder Miletus Pol wadi lilaabe noddowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu. ¹⁸ Wakkati be ngarnoo, o wi'i be :

—Odon anndi, illa hanaa hannden no njoodoriimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya. ¹⁹ Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeji *Yahudankooɓe gadaadi dow am. ²⁰ Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himbe he nder baadeeji moodon. ²¹ Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoondina lisa Joomiraawo meeden. ²² Joonin, *Ruuhu Ceniido tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon. ²³ Amma ko anndumi woni, nder hubeere fuu, *Ruuhu Ceniido hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam. ²⁴ Amma miin kay, mi daaraay yonki am godfum. Golle waajaade *Habaruu lobbo he moyyere Alla, ko lisa Joomiraawo meeden halfini kam, kam woni ko ngidumi humnude no woodiri.

²⁵ Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon be hakkune mum'en mbaajiimi *Habaruu lobbo oo. ²⁶ Ngam majjum wadi nder daane toowne, mido wi'a on : Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non.

* **20:16** 20.16 Daaruu Golle Lilaabe 2.1.

²⁷ Ngam mi waajake on dow siri mo Alla wafani bibbe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on. ²⁸ Kakkilee he ko'e moodon, ndeenee njawdi ndi *Ruuhu Ceniido halfini on. Laatodon duroobe hawriine goondinbe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde. ²⁹ Mido anndi ko gada am ir bonbe bee, be guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, be accataa hawriine ndeen duu. ³⁰ Baa hakkune moodon, no wafan fenoo be ngam pooda *aahiibe gom tokka dum'en. ³¹ Kakkilee ndenne, miccitee ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow mabbe. Mido woyana on dum wakkati fuu.

³² Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawde sinngude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko. ³³ Mi suunaaka ceede, kanje naa koltal neddo moodon fuu. ³⁴ Odon anndi ko juude am ngollirmi faa kebumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wondube he am. ³⁵ Mi holli on duu ko odon kaani gollude ngam wallude be ngalaa baawde. Mi holli on duu ko odon kaani miccitaade haalaaji di Iisa Joomiraawo meeden haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkudo no buran kokkaado welwelo. »

³⁶ Nden Pol hofidii he mabbe, du'ii. ³⁷ Dum nanngi berde mabbe faa gondi no mbanjanoo be. Be kippi dow makko, ibe mbunndoo mo ngam hollude mo endam. ³⁸ Berde mabbe mboni. Amma ko furi bonnude berde mabbe woni ko Pol wi'i be ngi'ataa dum kaden. Be dowliri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

¹ Wakkati min ceedunoo he mabbe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara. ² Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli. ³ Wakkati min njottinoo to neddo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii don ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom. ⁴ Nder Tirus, min tawi *aahiibe gom, min njoddii he mabbe jeddiire. Nder baawde *Ruuhu Ceniido ibe mbi'a Pol to yehu *Ursaliima. ⁵ Wakkati jeddiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goondinbe Tirus been d'owtiri min: Kambe, deekiraabe mabbe e bibbe mabbe fuu faa min mburtii huweere ndeen. Minen he mabbe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii. ⁶ Min mbaynodiri he mabbe, min naati laana, kambe duu be coyi gada koyde mabbe.

⁷ Wakkati min ngarnoo nder Potolemayis, min kannowi goondinbe tawaabe nder huweere ndeen. Min nyallidi he mabbe, nyalooma oon fuu. ⁸ Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotoodo *Habaruu lobbo gom bi'eteedo Filipa, gooto nder jeddo subaabe nder *Ursaliima.* ⁹ Filipa no woodi bibbe rewbe nayo, surbaabe wadoobe annabaaku. ¹⁰ Min ngadi balde toon.

* **21:8** 21.8 Golle Lilaabe 6.5 ; 8.5

Nder balde mum, annabiijo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya, ¹¹ wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o haɓbi koyde makko e juude makko, o wi'i :

—Dum woni ko *Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano no kaɓbirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juude ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

¹² Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha *Ursaliima. ¹³ Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume waɗi ko ofon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeede naa wareede nder *Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomiraawo meeden.

¹⁴ Ngam min mbaawaay surude mo, min tinanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

¹⁵ Wakkati min ngadunoo balde sedɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i *Ursaliima.

¹⁶ *Aahiibe gom dowtiri min, ɓe njaari min to Manason jeyaado Kipurus, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.

¹⁷ Wakkati min njottinoo *Ursaliima, goonɗinɓe huɓeere ndeen taɓɓitii min no woodiri. ¹⁸ Jaangoore mum, ardiibe kawrital goonɗinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon. ¹⁹ Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla waɗi hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe daliila golle mum.

²⁰ Wakkati be nanunoo haalaaji d̄ii, be teddini Alla. Nden be mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, *Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoond̄ini Iisa, amma ibe ngid̄i tokkol *Tawreeta sanne. ²¹ Be nani duu, ko a waajake *Yahudankooɓe jood̄iibe nokku nokkuuje fuu ngam be mboppa *Tawreeta, mbi'udfaa be to be njuulnu sukaabe maɓɓe, to be tokku finaa-tawaaji maɓɓe. ²² Dume ngatten jooni ? Tabbat be nanan ko a wari, ada d̄o. ²³ Ndenne wadu ko min mbi'ete. Himbe nayo gom nii wonbe hakkune amin, wad̄anbe Alla alkawal. ²⁴ Adu be yaaru, ngad̄idon gaba go'o ko *Tawreeta wi'i wadee ngam laataade laabuɓe. Njobaa be pembee, be laatoo laabuɓe. Nde nii a wad̄i kujje d̄ee, too no faameteɓ ko woni no wi'ee dow maada d̄um baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkud̄o *Tawreeta. ²⁵ Har ko ndaarata goond̄inbe Iisa be kanaa *Yahudankooɓe, min mbinndanii be dow ko min kawri, min njardii kam woni : Be kaanaa nyaamude tewu cakkanaangu tooruuje, yiyam, ko saadi, be paddo ko'e maɓɓe he golle jaayde hano jeenu.

²⁶ Nden Pol yahdi he worbe been. Jaangoore mum, be ngad̄idi huune fuu ko diina *Yahudankooɓe tilsini ngam laabinde hoore mum. Gad̄a majjum o yehi nder *Juulirde mawne, o haalani himbe nyalaane nde laabinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka ned̄o maɓɓe fuu wadeteɓ.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

²⁷ Wakkati jeddiiire laabinol ngool badinoo huubude, sey *Yahudankooɓe gom yuwɓe Asiya ngi'ii Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Be uppi jama'aare ndeen nannga mo. ²⁸ Ibe kuuɓa, ibe mbi'a :

—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngɛ nedɗo gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeden, *Tawreeta e Juulirde meeden mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he ɓe kanaa *Yahudankooɓe nder Juulirde meeden. Be tun-nini nokkuure meeden seniine !

²⁹ Ngam ɓe ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efeesu nder *Ursaliima, ibe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

³⁰ Himɓe *Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, ɓe mburtini ɓaade *Juulirde mawne ndeen. Be ommibii law law dammbule ɓaade ndeen. ³¹ Wakkati ɓe tefannoo warude mo, himɓe gom ndoggi kaalanowi mawɗo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri. ³² Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawɓe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himɓe kollirnoo mawɗo soogeeji diin he soogeeji mum, ɓe acci piide Pol. ³³ Mawɗo soogeeji diin badii Pol, hokki callali didi, wi'i Pol nanngɛ, haɓbiree di. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Dume o wadi ? ³⁴ Nder jama'aare ndeen wobɓe no mbi'a dum, wobɓe duu no mbi'a dumtoo. Olko himɓe hadi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji maɓɓe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom. ³⁵⁻³⁶ Sey himɓe fuu tokki Pol, no kuuɓa, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himbe Ursaliima

³⁷ Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankoore :

—Midfo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Afa waawi gerekankoore naa ?

³⁸ Ndenne hanaa aan woni bii-Misira, mo balde jawtude murtini himbe, ardi murtube ujunaaji nayo, naddi he mabbe nder ladde yeeruure ?

³⁹ Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huweere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe bee.

⁴⁰ Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he mabbe. Pol darii dow yencirgal ngal, bantani jama'aare ndeen junngo wi'i be kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fudfi haala mum nder aramankoore, wi'i :

22

¹ —Banndiraabe am e baabiraabe am, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

² Wakkati be nanunoo Pol haali aramankoore, be ngadi siw be ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

³ —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi *Tawreeta faa laabi tar. Midfo wakkili he Alla

hano no mbakkiliridon on fuu hannden he makko. ⁴ Mi joodake mido torra tokkuba laawol Iisa *Almasiihu faa d'um yottani be he maayde. Mi nanngi worbe e rewbe goondinbe Iisa, mi uddi. ⁵ Mawdo *cakkanooɓe Alla e mawbe hawriine goondinbe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kambe he ko'e maɓbe kokki kam derol ngam mi heɓa laawol yahde to banndiraabe meefen *Yahudankooɓe wonbe Damas. Nden njehumi ngam habboyde goondinbe Iisa, mi wadda be *Ursaliima be njukkee.

⁶ Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawdo gom yuwi dow, saami dow am, filii kam. ⁷ Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? » ⁸ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonɗaa ada torra oon. » ⁹⁻¹⁰ Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, dume ngad'anmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngad'aa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma be nanaay daane haaldude he am ndeen. ¹¹ Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden be d'owi kam, be njaari nder Damas.

¹² Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkudo *Tawreeta bi'eteedo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow demle *Yahudankooɓe Damas fuu. ¹³ Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi. ¹⁴ Nden o wi'i kam : « Alla maamiraabe meefen

subake ma ngam paama muuyde mum, ngi'aa Dartiidfo, nanaa daane makko, ¹⁵ ngam a seedantoo mo yeeso himbe fuu dow ko ngi'udaa e ko nanudaa. ¹⁶ Joonin, ko ndoomudaa ! Umma, ngadanedaa *batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeeki maada njaafee. »

¹⁷ Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde *Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi, ¹⁸ Joomiraawo no wi'a kam : « Yawda, mburtodaa *Ursaliima, ngam himbe hubeere ndeen njabataa seedaaku fuu ngu ngadata dow am. » ¹⁹ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, ibe anndi ko mido naatannoo nder *baajordi, mido nannga himbe, mido udda. Mido fiya be ngam be ngoondini ma. ²⁰ Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warbe mo been. » ²¹ Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to woddi, to be kanaa *Yahudankoobe. »

Mawdo soogeeji Rooma tettini Pol

²² Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to woddi, to be kanaa *Yahudankoobe » wurtii nder hunnduko Pol, sey be yetti daade mabbe dow, be poti, be mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !

²³ Be tinni, ibe kuuba, ibe itta kolte mabbe, ibe mbicca leydi. ²⁴ Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o boccee heba faamee ko wadi jama'aare ndeen no huuba ngam makko.

²⁵ Wakkati be kabɓunoo Pol faa o boccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wonndu don gom :

—Bii-Rooma mo hiitanaaka ngidɗon boccude fa. Idum dagii duu nii ?

²⁶ Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i dum, o yehi to mawɗo maɓbe, o wi'i :

—Ada anndi ko anniyidfaa wadde naa ? Gorko oo no bii-Rooma !

²⁷ Nden mawɗo soogeeji diin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiidfaa a bii-Rooma naa ?

Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi bii-Rooma !

²⁸ Nden mawɗo soogeeji diin, wi'i mo :

—Ceede re'ataa njobumi ko laatiimi bii-Rooma. Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi bii-Rooma.

²⁹ Nden anniyiibe bocca Pol been takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji diin duu faamoynoo ko bii-Rooma nanngi habbi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotoobe

³⁰ Nyannde mawɗo soogeeji *Rooma faamunoo ko Pol no bii-Rooma, o naati tefude maana ko wadi mawbe *Yahudankooɓe no tumama Pol. Jaangoore mum, o noddi mawbe *cakkanoobe Alla e hawriine hiitotoobe potta. O wadi Pol habbitee waddee daroo yeeso maɓbe.

23

¹ Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraabe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana dʼum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

² Sey Ananias, mawɗo *cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol been, teɓɓa hunnduko Pol.

³ Nden Pol jaabii Ananias wi'i mo :

—Aan Alla teɓɓata, aan ɲata-fuufowel ! Aan ! Ada joodii faa kiitodaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy dʼum winndaa naa dʼum wi'aa nder *Tawreeta ?

⁴ Darinoobe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawɗo *cakkanooɓe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

⁵ Pol jaabii ɓe, wi'i :

—Banndiraabe, mi faamaay ko o mawɗo *cakkanooɓe Alla. Mido anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiifo moodon !**

⁶ Pol no anndi ko nder hiitotoobe been, wɔɓɓe no *Sadduki'en, wɔɓɓe no *Fariisa'en, ngam majjum wadi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraabe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, wadi mido hiitee !

⁷ Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci. ⁸ *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaabe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoondini ko kujje dee fuu no ngoodi. ⁹ Be tinni ibe olka, faa olko

* 23:5 23.5 Burtaaki 22.27

mabbe mawni. Sey jannginoobe *Tawreeta gom wondube he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo !
No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !

¹⁰ Geddi ndiin mawni hakkune mabbe faa mawdo soogeeji diin huli to be ciccitta Pol. Sey o wadi soogeeji diin njippoo, itta Pol nder juude himbe been, njaara mo nder kaliyol mum'en.

¹¹ Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoranidaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanodaa kam nder *Rooma.

Habbi-daane dow Pol

¹² Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooße gom duu kawri ngadi habbi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en kebu mbari Pol non. ¹³ *Yahudankooße kuniibe been furi la-sooji dido. ¹⁴ Be ummii be njehi to mawbe *cakkanoobe Alla e mawbe *Yahudankooße, be mbi'i dum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min kebu Pol min mbari non.

¹⁵ Joonin, onon he hawriine dawroobe, ummee njehee to mawdo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o wada Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngada no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

¹⁶ Bii sakiike Pol debbo nani filla habbi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla habbi-daane ndeen fuu.

¹⁷ Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Midfo hidfi njaaranaa kam suka gorko oo to mawdo moodon, ngam no woodi ko o hidfi haalande mo.

¹⁸ Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawdo mum'en, wi'i mo :

—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidfi haalande ma.

¹⁹ Nden mawdo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtdi sedfa he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidfaa kaalanaa kam ?

²⁰ Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—*Yahudankooobe gom kawri faa ngara eele jaano ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawroobe. Be mbi'etee ko kam'en no ngidi daarude fii Pol oon no woodiri. ²¹ Amma to njabu. Ngam ko wadata, *Yahudankooobe lasooji dido tunnan Pol. Be kunorake Alla ko be nyaamataa, be njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni be ciryake, ko mbi'ataa tan be ndoomi.

²² Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey njata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

²³ Wakkati mawdo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow habbi-daane mo *Yahudankooobe ngadi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawdi didi gom, o wi'i di :

—Kawree worbe keme dido, waddotoobe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dido. Ciryodon jamde jeenay hannden jemma,

24 kirkinon pucci, njaaron Pol no woodfiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

25 O winndi derol o hokki be. Nder maggol o wi'i :

26 —Filiki guferner teddufo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte. 27 Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankoobe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoymi o bii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi. 28 Ngam mido hid'i faamude ko be pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawroobe. 29 Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta mabbe tan, be pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee. 30 Gada mum, nanumi kaden *Yahudankoobe kawri, ngadi habbi-daane faa mbara mo. Dum wadi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini feloobe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

31 Soogeeji diin ngadi ko mbi'aa. Be ciryii, be mburtodi Pol jamde jeenay jemma mum, be njaari mo faa Antipatiris. 32 Waali weeti jaangoore mum, worbe keme dido been e jom'en labbe been coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waddiibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

33 Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon derol binndaangol ngool, be ngatti Pol nder juude makko. 34 Guferner oon janggi derol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeadaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »

35 Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii feloobe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde
*Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

¹ Balde joy gada garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawdo *cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawbe gom, omo wondi duu he Tertullus neddo jannguɗo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himbe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon. ² Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fudɗi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbine guferner ! Sabbu maada, e laabi kesi di ndarnudaa nder jamaanu maada wadi jam jippii hakkune amin. ³ Nokku fuu ada yettee jettooje de ngalaa keerol. ⁴ Jooni nii to mi junnu haala, mi naarake ma, kettinodaa min sedda. ⁵ Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bondo faa hanaa sedda. Neddo oo kuɓboowo fitina non hakkune *Yahudankooɓe to be tawa fuu. O ardiido sewre diina himbe Nasaratu.

⁶ O wadi no wadee fuu ngam o liba darja *Juulirde amin mawne. Dum wadi min nanngi mo. [Min ngidiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin, ⁷ amma Lisiya mawdo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juude amin, ⁸ hokki laawol felooɓe mo been ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, ada waawi yami mo,]*

* **24:8** 24.8 Timmoode aaya 6 faa wara fudɗorde aaya 8 tawaaka nder dereji arani fuu.

ngam paama goonga e goonga ko wadi miden pela mo.

⁹ *Yahudankoobe tawaabe toon been tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

¹⁰ Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko booyi mido anndi ko aan woni kiitantoодо leydi amin. Ngam majjum wadi ko sikka fuu walaa mido waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite dee. ¹¹ Mi buraay balde sappo e didi he warde nder *Ursaliima ngam rewude Alla. Nde

nii a taykake, a faaman ko mi buraay non. ¹² Walaa tawdo kam nder *Juulirde mawne, nder

*baajordi naa to gom nder hubeere *Ursaliima, mido yeddodira he goddo naa mido uppa jama'aare murta. ¹³ Huune fuu ko be tuumiri kam, nder mabbe walaa baawdo tabbintinde

dum. ¹⁴ Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, mido anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To mabbe

laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder *Tawreeta e nder dewte annabiibe, ¹⁵ kam

woni ko Alla accataa maaydo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o ummintinan bonbe duu. Huune ndee duu mi tabbintini dum, tuumoobe

kam bee duu tabbintini dum. ¹⁶ Ngam majjum wadi wakkati fuu mido dartii nder miilo laabuŋo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe.

¹⁷ Ko wayri kam do wadi duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he wafande Alla

sadakaaji. ¹⁸ Nder *Juulirde mawne toon ngonmi ko be tawi kam. Mi gayni golle laabinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu wadaay. ¹⁹ Amma *Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii ibe ngoodunoo ko be pelirta kam, kambe kaani ngara pela kam yeeso maa. ²⁰ Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himbe wonbe do nanngiri kam gacce gom? Nde nii be nanngiri kam gacce gom, be kaala. ²¹ Yeeso hawriine dawroobe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no wada mi hiitee yeeso maada naa?

²² Guferner oon no anndi laawol Iisa *Almasiihu, ngam majjum wadi o itti hunnduko o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya, mawdo soogeeji *Rooma, wari.

Kiite deen eggina faa nyannde gom. ²³ O hokki laawol mawdo soogeeji diin faddoo Pol, amma to o haɓɓee. To higiraabe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

²⁴ Pol wadi balɗe no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteedo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki wadi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goondinde Iisa *Almasiihu. ²⁵ Nden Pol tinni no famtina dow noy neddo wuurirta ngam wela Alla. Noy neddo watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :

—Heyi hannden kay ! Jooni soyya joodowa. Wakkati kebuni daama fuu, mi wafan noddefaa.

²⁶ Filiki no miila ko Pol soodan hunnduko mum wadi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam be njewtida.

²⁷ Pol wadi duubi didi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude berde *Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

¹ Balde tati gafa garki Festus ngam fudfude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari *Ursaliima. ² Mawbe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso makko. ³ Be eeli mo o wada Pol waddee *Ursaliima ngam be ciryake *Yahudankooɓe warooɓe Pol gom, be ndesi dow laawol. ⁴ Amma Festus jaabii be wi'i :

—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi booyataa *Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya. ⁵ Mawbe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol wadi ko foti feleede, be pela mo.

⁶ Guferner Festus wadidaayna he mabbe balde jeetati naa balde sappo nder *Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o wadi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo. ⁷ Pol wari, nden mawbe *Yahudankooɓe warbe yuwi *Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewde. Amma be mbaawaa tabbintinde baa worre nder

majje. ⁸ Pol ummii ngam tettiinde hoore mum wi'i :

—Walaa gacce de ngadumi, daarooje *Tawreeta naa yeewooje *Juulirde mawne. Mi wadanaay laamiido *Rooma gacce fuu.

⁹ Amma ngam welnude berde *Yahudankoobe been, Festus yami Pol, wi'i :

—Ada hidfi yahde *Ursaliima, kiitenedfaa toon yeeso am ?

¹⁰ Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido *Rooma mawdo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce de ngadanmi *Yahudankoobe, aan he hoore maa ada anndani dum. ¹¹ Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko be peliri kam. Ndenne, walaa goodudo laawol watta kam nder juude mabbe. Midfo eela kiite am dee njaaree yeeso Kaysar.

¹² Guferner Festus yewtidi saawidiroobe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

¹³ Guferner Festus adi laawol yaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde sedfa gada mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus. ¹⁴ Be ngadi balde Kaysariya ibe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wadani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no do, no ud-dii nder Kaysariya. ¹⁵ Nder njaaki am *Ursaliima mawbe *cakkanooɓe Alla e mawbe *Yahudankooɓe ngari peli mo to am, be eeli kam mi taya kiite makko. ¹⁶ Njaabiimi be, mbi'umi : Nder leydi *Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo been duu nii no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko. ¹⁷ Mawbe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom tokki kam ngari do. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi goddum. Waali weeti nyannde be ngarnoo, ngadumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade mo. ¹⁸ Warbe ngam felude mo been ngari, ndarii. Mi miilii ko ibe ngoodi daliila mawdo mo be pelirta mo. Amma kas ! ¹⁹ Dow filla laabi diina mabbe e dow fii neddo gom bi'eteedo Iisa, be tinni ibe pelira mo. Neddo bi'eteedo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri. ²⁰ Dum wemmbii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaba kiite mum ngadaa *Ursaliima. ²¹ Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juude Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde keɓumi laawol fuu mi daaran no ngadanmi o yaaree to Kaysar.

²² Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, mido hidi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaano o waran, a nanan ko o wi'ata.

²³ Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, be naati nder hiirirde

to kiite Pol ngadetee. Soogeeji mawdi he mawbe hubeere ndeen no tokki. Festus wadi Pol wad-daa. ²⁴ Nden o wi'i :

—Laamiido Agirippa e onon tawaabe do, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo *Yahudankoobe fuu ngari peli to am nder *Ursaliima. On ngi'ii be ngari do duu be peli mo, be mbi'i: Barol woni dow makko. ²⁵ Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar. ²⁶ Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanami burdo baawde nder *Rooma fuu. Ngam majjum wadi ngaddumoomi yeeso moodon. Mi waddi mo duu yeeso maada, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maada. Nden miin duu, mi heban ko mbinndanami Kaysar. ²⁷ Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, neddo winndaay ngam famtinde ko wadi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa dadol tuumol Pol

¹ Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol banti junngo mum, jaabii, wi'i :

² —Laamiido, mi nani beldum sanne hannden ngam hebude laawol daraade yeeso maada faa mi tettina hoore am dow ko *Yahudankoobe pelirta kam dum fuu. ³ Adfa anndi finaa-tawaaji *Yahudankoobe, adfa anndi duu geddi fuu wondi

hakkune mabbe e himbe. Ngam majjum wadi mido eele, ngatta munyal kettinodaa kam.

⁴ *Yahudankoobe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Ibe anndi no njoodoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima.

⁵ Ibe anndi, nde nii be calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkudo laawol diina amin, laawol burngol tiidude faa mido limtee nder *Fariisa'en.

⁶ Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla wadani maamiraabe meeden.

⁷ Lenyi meeden sappo e didi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, idi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa wadi *Yahudankoobe no pela kam !

⁸ Ko wadi onon *Yahudankoobe, ofon miila ko Alla waawaa ummitinde maaybe ?

⁹ Miin he hoore am, nder balde jawtude mi miiliino ko no haani no ngadan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu.

¹⁰ Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder hubeere *Ursaliima. Mawbe *cakkanooobe Alla kokki kam laawol mi udda goondinbe heewbe. Wakkati be kiitantenoo faa be mbaree, mi jabi be mbaree.

¹¹ Mi torri be kile keewde nder *baajordi. Mido tilsina be, be kaala haalaaji mettudi dow *Almasiihu mo be ngoondini oon. Mido nanannoo mone mabbe sanne sanne, faa mido tayna be nder gure janaane, mido torra be.

¹² Nyannde gom mawbe *cakkanooobe Alla kokki kam laawol nanngude goondinbe Iisa nder hubeere Damas sey ummiimi njehumi Damas.

¹³ Laamiido, mido wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol buri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol filii kam, miin he yaadiraabe am fuu. ¹⁴ Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko wadi adfa torra kam ? Nde mbanyudaa kam, a torri hoore maada ngam meere. » ¹⁵ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonfaa adfa torra. ¹⁶ Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanodaa kam nder ko ngi'udaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso. ¹⁷ Mi reenete he *Yahudankoobe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin. ¹⁸ Mi lilete ngam piirta gite maɓɓe, be yuwa nder nimre, be ngarta nder jeyngol. Be copto baawde Ibiliisa, be naata Laamu Alla. Be keba hakkeji maɓɓe njaafee, kambe he seniife kawtida ndonu ngam be ngoondini kam. »

¹⁹ Ngam majjum laamiido, mi salaaki dowtanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow. ²⁰ Be artumi waajaade been ngoni himbe Damas, himbe *Ursaliima he filiiɓe leydi Yahudiya fuu. Gadfa mum, tokkinmi himbe lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii. ²¹ Ngam majjum wadi *Yahudankoobe nanngi kam nder *Juulirde mawne, be tefi warude kam. ²² Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden.

Ngam majjum wadi mido do hannden ngam haalande mawdo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan. ²³ Kanyum woni : *Almasiihu no torree faa maaya, o arta maaybe ummitaade, o waajoo lenyi meeden he lenyi gom fuu dow kisinam, dam laatanoo be jeyngol.

²⁴ Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanjaama ! Anndal maada ngal haanjii ma !

²⁵ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbuɗo maada juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi dum no goonga. Hakkillo am sop-taay baa. ²⁶ Agirippa no anndani dum, ngam majjum wadi mido suusi haalude dum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko dum suudfanaaki mo, ngam dum wadaaka nder cuc-cukka. ²⁷ Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Mido anndi ko a goondini !

²⁸ Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati seɗɗa oo, aɗa hidi ngadɗaa kam law law goondindo *Almasiihu naa ?

²⁹ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi mido eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatodon hano am, amma tawee callali di ngalaa he moodon.

³⁰ Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he maɓbe been fuu ummii.

³¹ Wakkati be mburtinoo ndeen, ibe mbi'odira :

—Gorko oo wadfaay ko foti wareede naa ko foti habbireede callali.

³² Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiid'o *Rooma mawdo.

27

Lildol Pol nder Rooma

¹ Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinnoo ndeen, Pol e kasunkoobe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawdo soogeeji gondo nder sewre soogeeji Kaysar. ² Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunduko ndiyam. Miden ngondi he Aristarkus gorko jeyaado leydi Makedoniya, yuwdo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya, ³ jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higeriaabe makko wonbe nder Sidon ngam be keba ko be mballiri mo. ⁴ Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njaabbitoo min. Nden min tokkiri fonngo duune Kipurus. ⁵ Min pedditi hedde har Silisi e Pamfiliya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya. ⁶ Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Alekasandiire no fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

⁷ Min ngadi balde, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun hadi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa, min panti

Salmoni. ⁸ Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobberere, nde wodfaa Lasiya.

⁹ Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeji ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi'i :

¹⁰ —Banndiraabe, mi hi'i ko jahaangal meeden ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeki dñi tan, amma enen he ko'e meeden duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeden.

¹¹ Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawdo awyoobe laana kaan he joomiika mbi'i.

¹² Duudal himbe tawaabe nder laana kaan ngidaa dabba nder jipporde ndeen ngam don wela dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hudo he gorgal, he caka sobbirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

¹³ Kenel hoore-hudowel gom fuddi no wifa, golloobe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonngo Kereta, ibe njaha yahde. ¹⁴ Amma wakkati sefda gada mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu sobbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe

semmbe illa duune Kereta. ¹⁵ Henndu nduun tabbiti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde. ¹⁶ Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru buyti sefda. Da cat ko

min kefi, min poodfi ngel, min ngartiri laanel pamaarel ngel hadde laana mawka kaan. ¹⁷ Sey golloobe been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be kooyi boggi, be piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonngo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngadoowa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde. ¹⁸ Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum be puufdi ibe pad'fa donle laana kaan nder maayo ngoon. ¹⁹ Fabbi jaangoore mum, kambe he ko'e mabbe adi gineeji gollirdi mabbe pad'fi nder maayo ngoon. ²⁰ Naange he koode ngadi balde ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder berde amin.

²¹ Min ngadi balde, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njabiino haala am, on ndilataano Kereta, torraaji dii he mursere ndee duu hewtotaako on. ²² Joonin, ko kaalanami on woni pukkinnee hakkillooji moodon, baa gooto nder moodon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee. ²³ Hankin, Alla jeydo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am. ²⁴ Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi hadude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraabe maafa been fuu. » ²⁵ Ndenne, pukkinnee hakkillooji moodon, ngam mido hooli ko Alla haalani kam dum. Tabbat ko o wi'i dum wadan. ²⁶ Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

²⁷ Min ngadi jemmaaji sappo e nay, midfen

ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en ɓadake leydi gom. ²⁸ Be paɗɗi boggol ettirgol luggidirka ndiyam, ɓe tawi luggidirka kaan no wada gabaaje laso. Yeeso seɗɗa kaden, ɓe paɗɗi ngol, ɓe tawi luggidirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy. ²⁹ Be kuli to ɓe caamoy dow kaaye. Nden ɓe njippini har gada jamɗe nay darnooje laana kaan, ibe keɗi Alla holla ɓe beete. ³⁰ Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa ɓe ndilla kamɓe tan, sey ɓe peni ɓe mbi'i wɓɓe ko kam'en no njippinowan jamɗe yeesooje darnooje laana kaan. ³¹ Nden Pol wi'i mawɗo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii ɓe ndillii ɓe acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon dadataa.

³² Wakkati soogeeji diin nanunoo ko o wi'i ɗum, sey ɓe tayi boggi ɗi laanel ngel haɓɓiraa, ɓe acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.

³³ Wodɗa weetude, sey Pol eeli ɓe, ɓe fuu ɓe nyaama, o wi'i ɓe :

—Hannden woni balɗe sappo he nay, on nyaamaay. Oɗon ndoomi ko watta. ³⁴ Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leebol hoore gooto moodon solataa sako saama.

³⁵ Wakkati o haaldannoo he maɓɓe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maɓɓe, ɓe fuu. O helti, o fudɗi nyaamude. ³⁶ Sey ɓe fuu hakkilooji maɓɓe pukki. Be kooyi, kamɓe duu buuruuje ɗeen ibe nyaama. ³⁷ Minen tawaabe nder laana kaan, miden ngada himɓe keme ɗiɗo e lasooji tato e sappo he jeegom (276).

³⁸ Wakkati be nyaamunoo faa be kaari ndeen, sey be kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, be padfi nder maayo heba dum huyfinan ka.

Nufol laana Pol'en

³⁹ Wakkati weetunoo, awyooɓe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma be kolliri fonngo gom to maayo ngoon wadi hano luuro nii. Ibe ngidi hodoyde toon he laana kaan, nde no wadoo. ⁴⁰ Nden be tayi boggi jamde darnooje laana deen, be njoofi nder ndiyam. Be kabbiti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, be yenciniri wudere wadoore ka yaha, be peerti nde. Nden be ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde. ⁴¹ Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerka ka har gada.

⁴² Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooɓe wonɓe nder makka heba to baa gooto mabbe doggu. ⁴³ Amma ngam Yuliyus mawdo soogeeji diin no hidi danna Pol, sey o itti be dow anniya mabbe. Nden o hokki laawol waawɓe yinaade been arta njinoo mburtowoo. ⁴⁴ Hoddiibe been duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa godfum yuwdum he makka. Nii wadi ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

¹ Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta. ² Himbe tawaabe dow mayre njabborii min teddirka. Ndiyam no toba, jaangol duu no woodi. Nden be kuɓɓani min hiite min yilfoo. ³ Pol hawri ledde, faddi nder magge. Nguleeki magge wadi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo. ⁴ Wakkati himbe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no bilii he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune maɓɓe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

⁵ Pol fidɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa sedɗa. ⁶ Be miili o buutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be keɗi faa booyi, be ngi'ii dum torraay mo baa sedɗa. Nden be mbayli anniyaaji maɓɓe iɓe mbi'a : Deweteɗo gom non !

⁷ Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jabɓii min no woodiri. O weerni min balde tati, omo hakkilii he amin. ⁸ Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaado, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamɗiti. ⁹ Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawɓe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol. ¹⁰ Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoos dilude, be ngaddani min joobaari. Nder mayri be

ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

¹¹ Miden ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inde tooruuje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.*

¹² Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huɓeere Sirakus. Min ngadi balde tati nder mayre. ¹³ Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore hudooru gom no wifa.

Balde dīdī tan min ngadī ko min njottowi Potiyoli. ¹⁴ Nder Potiyoli, min tawi banndiraabe goondinbe gom eelube min, min ngadana dūm'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi *Rooma. ¹⁵ Wakkati banndiraabe amin gom wonbe *Rooma nanunoo garki amin, ɓe ummii ɓe ngari luumo

Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo ɓe, o yetti Alla, o ɓeydi suusude. ¹⁶ Min ummodi he maɓbe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

Waju Pol nder Rooma

¹⁷ Balde tati gada garki amin nder *Rooma, Pol noddi mawbe *Yahudankoobe ngara jipporde mum. Wakkati ɓe kawrunoo to Pol, Pol wi'i ɓe :

* **28:11** 28.11 Wakkati mum awyooɓe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dūm'en.

—Banndiraabe ! Baa nii ko mi wadanaay himbe meeden gacce fuu, mi yaabaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraabe meeden baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juude hooreebe leydi *Rooma. ¹⁸ Wakkati hooreebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiino yoofude kam, ngam be tawraay kam fuu goddum kaanudum wada mi waree. ¹⁹ Amma *Yahudankooɓe *Ursaliima calii. Ngam majjum wadi tilay am, baa nii ko mi hidaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar. ²⁰ Dum woni sabiili gadɗo mi noddi on ngam fillanaade on. Oɗon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa wadi kabɓiraami callali dɗii.

²¹ Sey mawɓe *Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :

—Minen, min kebaay fuu derol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay, wadani min filla maada naa haalana min ko boni gom dow maada. ²² Amma ko min ngidi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe janooɓe sewre diina maa.

²³ Nden mawɓe *Yahudankooɓe kokki Pol nyalaane nde be ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yotii, *Yahudankooɓe heewɓe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina Iisa. ²⁴ Nder mabɓe wobɓe

njabi ko o haalani dʒum'en, woʒbe duu njabaay.
 25 Be poododiri hakkune mabbe, faa be pudɗi
 sankitaade, sey Pol wi'i be :

—Goonga *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o
 wi'unoo maamiraabe moodon har hunnduko
 annabi *Esaaya :

26 *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*

On nanan faa wooda, amma on paamataa.

On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.

27 *Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :*

*Be cukkii noppi mabbe, be mabbii gite
 mabbe.*

Ngam to gite mabbe ngi'u,

to noppi mabbe nanu,

to hakkillooji mabbe paamu,

to be tuubu sako mi danna be.†

28 Pol wi'i be kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to be
 kanaa *Yahudankoobe, ngam kambe kay be
 kettinto !

[29 Wakkati Pol haalannoo haalaaji dʒii, *Yahu-
 dankoobe been ndilli, tinni no njeddodira sanne
 hakkune mum'en.]‡

30 Pol joodii duubi dʒidi nder suudu ndu o
 luwi. Omo jabboo waroobe no ndaara mo fuu.

31 Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu
 Alla, omo janngina *Habaruu Iisa *Almasiihu
 Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi hadi mo.

† 28:27 28.26-27 Esaaya 6.9-10 ‡ 28:29 28.29 Aaya 29 tawaaka
 nder dʒereeji arani fuu.

**Ko woni Amaana Keso
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso
(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9